

# Brunnen-Echo

Giesenkirchen ☆ Schelsen aktuell ☆ Auflage: 8500

Nr. 12 ☆ ☆

Januar 2016

☆ ☆ 40. Jahrgang

## WEIHNACHTEN 2015

### „Ebnet den Weg für den Herrn!“

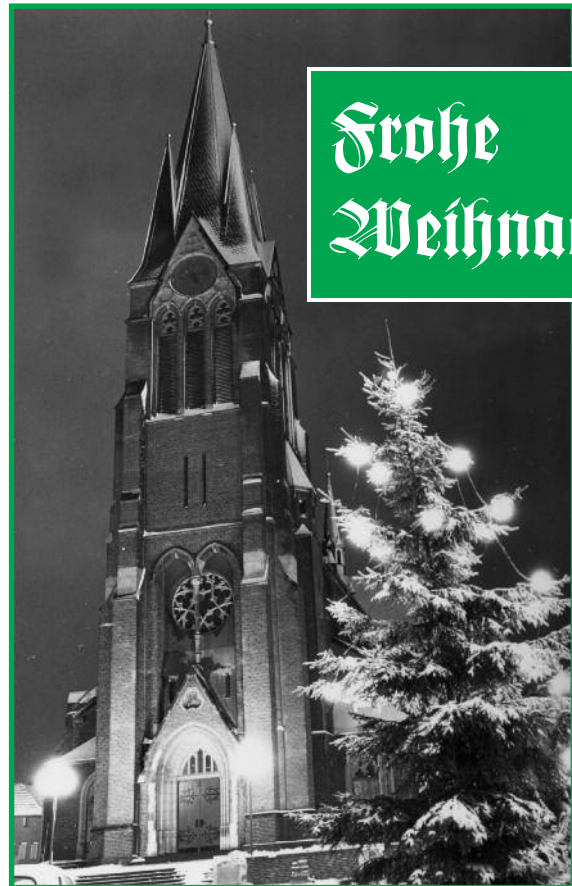
☉ Gemeinschaft, Kommunikation, Bewegung, Essen, Trinken, Schlafen, usw. gehören zu den „Basics“ des täglichen Lebens. Auch das „Ankommen“ in seinen vielfältigen Dimensionen ist für unsere persönlichen Lebensverhältnisse entscheidend. Immer wieder stellt sich uns die Frage, worauf es ankommt. Die Antwort gibt uns das Ziel vor, zu dem wir uns hinbewegen. Sie trägt auch den Grund in sich dafür, warum wir uns auf den Weg machen.

Weihnachten feiern wir, worauf es Gott ankommt, was und vor allem, wer sein Ziel ist. Gott hat sich auf den Weg gemacht. Er ist Mensch geworden, um ganz in der Welt und bei den Menschen anzukommen. Er ist nicht für sich angekommen, sondern für uns Menschen. Er sucht nicht seinen Nutzen und seine Ehre, sondern uns mit seiner ganzen Liebe.

„Ebnet den Weg für den Herrn (Joh 1,23)“, so kündigt Johannes der Täufer mit den Worten des Propheten Jesaja die Ankunft des Sohnes Gottes an. Für jeden Christen ist das Weihnachtsfest eine Einladung dazu, Gott im eigenen Leben ankommen zu lassen.

Wir geben der besonderen Atmosphäre des Weihnachtsfestes durch Krippe, Tannenbaum, Lichter, Schmuck, Gebäck und Geschenke Raum in unseren Häusern und Wohnungen. Sie sind Zeichen für unsere Berufung, uns selbst als Raum zu begreifen, in dem er schon längst angekommen ist.

Fortsetzung nächste Seite



Frohe  
Weihnachten



**beee4fit® Institut**  
ganzheitlich [er] leben

### Gesundes zum Verschenken

z. B. Produkte von

- Primavera
- P. Jentschura
- Dr. Goerg
- LEBEPUR

oder als Gutschein

- Koch- und Ernährungsschule
- Gesundheitsshop
- Sportschule



Wir wünschen  
eine harmonische  
Weihnachtszeit!  
Isolde & Udo Hansel

Schelsenweg 26a • 41238 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 66 / 67 75 84 + 67 75 85  
[www.beee4fit.de](http://www.beee4fit.de)

★★★★★  
MIT EUCH ZU  
REDEN LOHNT SICH!

Wenn Sie mit uns sprechen, haben wir alle Zeit für Sie – das bestätigen 98 % unserer Kunden. Wenn Sie eine Entscheidung brauchen, geht es bei uns ganz schnell – das bestätigen 95 % unserer Kunden.  
Die Beratung macht den Unterschied.

[gladbacher-bank.de/derUnterschied](http://gladbacher-bank.de/derUnterschied)

Gladbacher Bank



**Die neue SparkassenCard Plus.**  
Zahlen, wie immer Sie es wollen: sofort oder in Teilbeträgen.

Stadtsparkasse  
Mönchengladbach

Erweitern Sie Ihren finanziellen Spielraum. Denn Ihre SparkassenCard bekommt jetzt ein dickes Plus zur Seite: die SparkassenCard Plus, mit der Sie jetzt auch bequem in Raten zahlen können. Einfach, praktisch, fair. Weitere Infos in Ihrer Geschäftsstelle. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



Meisterbetrieb seit 1898

**Wolfgang KNOR**  
STAHL- UND METALLBAU  
Schweißfachbetrieb nach DIN EN 1090-2 EXC2

- Edelstahlverarbeitung
- Fenstergitter
- Geländer
- Garagentore
- Einbruchschutz
- Überdachungen
- Reparaturdienst
- Tore

Konstantinstraße 112  
41238 Mönchengladbach (Giesenkirchen)  
Telefon 0 21 66 / 8 71 74 · Telefax 0 21 66 / 8 06 64  
www.schlosserei-knor.de  
info@schlosserei-knor.de

*Unseren Kunden wünschen wir  
eine friedvolle Weihnacht  
und viel Gesundheit für das Jahr 2016.*



**Selma Dede**  
Häuslicher und ambulanter Krankenpflagedienst

Exam. Krankenschwester  
Privat und alle Kassen

**Giesenkirchen**  
Konstantinstraße 3-5

Fon: (0 21 66) 18 71 37      Mobil: (01 71) 8 23 37 87  
Fax: (0 21 66) 18 86 28      www.dede-krankenpflege.de

*Unseren Patienten und deren Familien  
frohe Weihnachten und viel Gesundheit für 2016*

„In uns selber erwartet uns Gott, er wartet auf unsere Ankunft in uns selbst. Weihnachten darf es nicht nur auf Äußerlichkeiten ankommen. Es geht vor allem um unsere Innerlichkeit. Es geht darum, dass wir bei und in uns selber ankommen. In uns wartet Christus auf uns, der sich durch den Heiligen Geist in uns „gelegt“ hat.

Fragen Sie nicht zu schnell danach, wie das geschehen kann. Wir müssen nicht alles verstehen. Das Herz hilft uns, in viel tieferer Weise zu verstehen.

Lassen Sie sich einfach einmal darauf ein – Lassen Sie sich auf sich ein – Lassen Sie sich auf Christus ein, der sich auf Sie und in Sie eingelassen hat. Nehmen Sie die Gegenwart Christi in sich als Geschenk wahr. Entwickeln Sie ein Gefühl für sich, indem Sie bewusst Zeiten der Stille vor der Krippe in der Kirche oder bei Ihnen zu Hause wählen.

Vielleicht hilft dabei auch das kurze Gebet:  
„Ich betrachte die Krippe. Gib, Herr, dass ich mit den Augen meines Herzens dich erkenne, der du Mensch geworden bist, um auch in mir zu wohnen.“

Ich wünsche Ihnen und Euch ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest!

Ihr Pastor

*Guido Fluthgraf, Pfr.*



Pfarrer Guido Fluthgraf

(Katholischer Pfarrer in der GdG Giesenkirchen, Schelsen, Meerkamp, Mülfort)



## Die Sternsinger kommen!

- Sternsingeraktion 2016**
- Die Sternsinger unserer vier Gemeinden werden zum Jahreswechsel wieder Gottes Segen in unsere Häuser und Familien bringen.
  - Mit Ihren Spenden wird den Schulkindern von Offinso in Ghana täglich eine warme Mahlzeit ermöglicht.
  - Herzlich eingeladen sind Sie auch zur Teilnahme am Aussendungsgottesdienst am Sonntag, 27. Dezember 2015, um 9.30 Uhr in St. Josef, Schelsen sowie zur Mitfeier des Abschlussgottesdienstes am Donnerstag, 7. Januar 2016, um 18.30 Uhr in St. Mariä Himmelfahrt, Meerkamp.



Frohe Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr  
wünschen  
Heimatverein  
Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp 1905 e.V.  
Redaktion „Brunnen-Echo“



**Umzüge Schlösser**  
**Ihr Immobilienmakler und Möbelspediteur**  
**→ ALLES aus einer Hand! ←**  
**mit „Rund-um-Servicepaket“ vom Fachmann**

**Wir suchen:** ● Einfamilienhäuser ● Mehrfamilienhäuser  
 ● Eigentumswohnungen ● Grundstücke auch mit Altbestand

**MG 0 21 61 / 5 64 60 99 • NE 0 21 31 / 27 36 29**



Thomas Schlösser

## Weihnachtskonzert zum Mitsingen

Der Orgelförderverein lädt am Sonntag, den 03. Januar 2016, um 17.00 Uhr zu einem festlichen Weihnachtskonzert in die stimmungsvoll beleuchtete Pfarrkirche St. Gereon Giesenkirchen ein.

Unter der Leitung von Basilikaorganist Elmar Lehnen aus Kevelaer bringt der gemischte Nettetaler Chor Kalobrh, gemeinsam mit einem Streicherensemble des Rheinischen Oratorienorchesters und großer Orgel, ausschließlich deutschsprachige Weihnachtslieder zu Gehör.

Es erklingen zu Herzen gehende Chorsätze wie u.a. „Engel auf den Feldern singen“, „Es ist ein Ros' entsprungen“, „Ich steh an deiner Krippen hier“, „Maria durch ein Dornwald ging“, „Stille Nacht“ und „Vom Himmel hoch da komm ich her“. Die Musikstücke werden a capella und instrumentalbegleitet gesungen.

Die Veranstaltung ist kein Konzert ausschließlich zum Zuhören, sondern auch zum Mitmachen und bietet für alle Besucher die Gelegenheit, Weihnachten noch einmal zu spüren, zu hören und mit beliebten Liedern zu besingen.

Bei freiem Eintritt wird um eine Spende zur Deckung der Konzertkosten gebeten.



*Wir wünschen  
 allen Bürgerinnen und Bürgern  
 unseres Stadtteils Giesenkirchen  
 eine friedvolle, gesegnete Weihnacht  
 und ein glückliches, erfolgreiches  
 neues Jahr 2016.*

Ihre **CDU**  
 Giesenkirchen-Schelsen/Meerkamp

über **50 Jahre**

**Polsterei**  
**Heer & Sohn**  
 Meisterbetrieb  
 Hontzlarstraße 20  
 MG-Giesenkirchen  
 Telefon 0 21 66 / 8 80 88  
 www.polsterei-heer.de

Neuanfertigungen  
 Umarbeitungen  
 Sonderanfertigungen

**Polsterkurs**  
 unter Anleitung in unserer Werkstatt



**TOP  
 100  
 AKUSTIKER  
 2015/2016**

INHABERGEFÜHRTE MITTELSTÄNDISCHE  
 UNTERNEHMEN, AUSGEZEICHNET  
 FÜR BESONDERE KUNDENORIENTIERUNG  
 VOM BGW INSTITUT FÜR  
 INNOVATIVE MARKTFORSCHUNG, DÜSSELDORF  
 Mehr Infos: [www.top100akustiker.de](http://www.top100akustiker.de)

Zum 3ten Mal gehören wir zu den TOP 100-Akustikern!  
 Ihr Hörgeräteakustiker des Vertrauens  
**Hörgeräte Münz**

**Gutes Verstehen  
 ist eine Verbesserung der Lebensqualität**

**Pädakustik · Tinnitus-Zentrum**

zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008

Das „Ohr“ auf der Stresemannstraße

**Stresemannstraße 54 41236 Mönchengladbach**  
**Telefon: 0 21 66 / 94 43 10 Parkmöglichkeiten beim Haus**  
**[www.hoergeraete-muenz.de](http://www.hoergeraete-muenz.de)**



**K** Der Möbelbauer  
**KNAUT.**  
Kreativ SCHREINERMEISTER

Möbelbau  
Zimmertüren, Fenster  
Parkett- und Holzböden  
Innenausbau, Reparaturen  
Decken- und Wandverkleidung

**Know how und beste Qualität!**

Konstantinstr. 2-16 · 41238 M'gladbach · Tel.: 0 21 66 / 8 27 90

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2016.*

**TH KÜCHENSTUDIO HOPPE**



Gereonstraße 43 MG-Schelsen · Tel. 0 21 66 / 8 04 10 · Fax: 0 21 66 / 8 21 95  
www.hoppe-kuechenstudio.de · Email: kuechenstudio-hoppe@t-online.de

**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und viel Gesundheit für 2016.**

**Sonntag, 20. Dezember**  
von 10.30 bis 15.30 Uhr geöffnet  
- mit Beratung und Verkauf -

Bei uns erleben Sie Ihr grünes **Wunder!**

**Lenders Gartencenter**



41238 M'gladbach-Schelsen Telefon: (0 21 66) 98 30 30  
Gereonstr. 80 · An der B 230 Internet: www.lenders-gc.de  
E-Mail: info@lenders-gc.de

Unseren Kunden danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen.  
Wir wünschen eine friedvolle Weihnacht und viel Gesundheit für 2016.

## TERMINE & HINWEISE

Weitere gemeldete Termine finden Sie in unserem Schaukasten am Rathaus Konstantinplatz bzw. auf unserer Internetseite unter [www.heimatverein-giesenkirchen.eu](http://www.heimatverein-giesenkirchen.eu)

Vielen Dank für Ihr Verständnis

Der Vorstand

1. Jan. Neujahrshexen, Alte Ratsstube, ab 11.00 Uhr
1. Jan. Neujahrshexen, Haus Kreuels, ab 10.30 Uhr
3. Jan. Weihnachtskonzert des Orgelfördervereins, 17.00 Uhr, St. Gereon
5. Jan. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
7. Jan. Frauenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.30 Uhr im Martin-Luther-Haus)
7. Jan. Gildenabend VDAPG Altpfadfindergilde Vit Gilles, 20.00 Uhr, Gereonshaus
12. Jan. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
13. Jan. Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
15. Jan. Karnevalssitzung MGV „Germania“ im Pfarrsaal Schelsen (Beginn 20.11 Uhr)
16. Jan. Karnevalssitzung MGV „Germania“ im Pfarrsaal Schelsen (Beginn 20.11 Uhr)
17. Jan. Neujahrskonzert Mandolinen-Orchester „Edelweiß“ Giesenkirchen (17.00 Uhr im Pädag. Zentrum am A sternweg)
19. Jan. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
20. Jan. Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
21. Jan. Frühstück der evang. Kirchengemeinde (9.00-11.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
26. Jan. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
27. Jan. Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)

Wöchentlich:

Montag 17.30 Uhr, Gruppenstunde Jungpfadfinder

Mittwoch 18.00 Uhr, Gruppenstunde Wölflinge

Mittwoch 19.30 Uhr, Gruppenstunde Rover

Jeden 2. Donnerstag im Monat ab 19.30 Uhr  
Leiterrunde des Stamm Giesenkirchen im Gereonshaus.

Jeden Dienstag Skatabend des Skatclub „Die Zaud(b)erer“,  
19.30 Uhr, Gaststätte Kreuels, Konstantinstraße 169

● Weitere Januar-Termine lagen bei Redaktionsschluss nicht vor ●

● Alle Angaben ohne Gewähr · Kurzfristige Änderungen vorbehalten ●  
(entnommen dem Giesenkirchener Terminkalender für 2016)

Für die Richtigkeit verantwortlich zeichnen die örtlichen Vereine und Verbände.  
Kurzfristige Terminänderungen bitte rechtzeitig an die Redaktion weiterleiten.

## Gebäudereinigung Burg



Inh. Janine Burg

Unsere Leistungen:

- Treppenhausreinigung
- Büroreinigung
- Grundreinigung
- Glasreinigung
- Platten-, Terrassen-, Wegereinigung uvm.
- Spez. Hauswirtschaft



Telefon 0 21 66/146 29 89 · Mobil 01 51/61 21 88 33

Andreasstraße 6 · 41238 MG-Giesenkirchen

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und für das Neue Jahr viel Gesundheit.**





**Foto**  
**Frank Mertens**

und sein  
Foto-Team  
wünschen  
**Frohe**  
**Weihnachten**  
und viel Gesundheit  
für 2016!

**Konstantinstraße 166**  
**Giesenkirchen • Telefon 8 37 89**

### Germanen-Thing der MGV Germania

Es ist wieder soweit: Wenn aus finsternen Wäldern schaurige Laute ertönen, wenn sich eine Horde wüster Kerle zusammenrottet, um unter dem Einfluss bewusstseinerweiternder Getränke die Ereignisse im Stammesgebiet zu bereden, wenn für eine Nacht Blinde sehen, Stumme reden und Lahme wieder gehen können - dann ist wieder Germanenthing.



„Mött Met, Meta und Trallalla“ möchte die Germania nach althergebrachter Art das Geschehen im Dorf unter die Lupe und auf die Schippe nehmen. Der Chor lädt dafür in den Pfarrsaal Schelsen zu einem der Things am Freitag, den 15.1. oder Samstag, den 16.1.2016 ein. Beginn ist jeweils 20.11 Uhr, wobei der Einlass bereits ab 18.30 Uhr gewährt wird.

Karten zum Preis von 15,- Euro erhalten Sie bei allen Sängern der Germania, telefonisch auch bei: Reinhold Münten, Tel.: (0 21 66) 85 43 20 Werner Zitzen, Tel.: (0 21 66) 8 06 59, Henry Ferl, Tel.: (0 21 66) 8 20 37 und Wolfgang Wirtz.

**blattwerk** • Floristik  
• Pflanzen  
• Dekorationen

Inh. Marion Baumeister  
Di.-Fr. 9.00-13.00 Uhr + 15.00-18.00 Uhr • Sa. 8.00-13.00 Uhr

**Sonderöffnungszeiten:**  
**Heiligabend 9.00-12.00 Uhr**  
**1. Weihnachtstag 9.00-11.00 Uhr**

Das Team vom Blattwerk wünscht allen Kunden  
schöne Weihnachtsfeiertage  
und einen guten Rutsch in's Jahr 2016!

**Konstantinstraße 131 • MG-Giesenkirchen**  
**Telefon: 0 21 66 / 6 10 31 50**

**Wir gratulieren!**

Monat Dezember  
GEBURTSTAGE

90 Jahre  
25. Dezember  
Irma Schiffer,  
Biesel

*Herglichen Glückwunschn*



**MOTOD AUTO SERVICE LÖHR**  
KFZ-Meisterbetrieb für ALLE Fabrikate

- Inspektion laut Herstellervorgaben
- tägl HU / AU Abnahme im Haus
- Karosseriearbeiten und Lackiererei
- zertifizierter Betrieb für Flüssiggas (LPG)
- elektronische Achsvermessung und Reifenservice
- Gebrauchtwagen, An-und Verkauf
- Jahreswagen und EU Fahrzeuge

**Erftstr. 52 • MG-Giesenkirchen • Tel.: 02166-80200 • www.auto-löhr.de**

**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und für 2016 allzeit gute Fahrt.**

**Unser Sonderangebot**  
**Winter-Check**  
**19.90€**

MEHRMARKEN CENTER

*Neke Auto mehr Nake! mehr drin!*

f

**Fliesen FORST**  
*by Soemers*  
GbH

Groß- und Einzelhandel  
Fliesen und Naturstein  
**Ausstellung**

**Jeden Sonntag:**  
**Schau-Sonntag**  
**von 11.00-15.00 Uhr**

**Carl-Schurz-Str. 32**  
(Nähe Unterheydener Str.)  
**MG - RHEYDT**  
Tel.: 0 21 66 / 1 60 25  
Fax: 0 21 66 / 12 03 39  
[www.fliesen-forst.de](http://www.fliesen-forst.de)

★ **Frohe Weihnachten** ★  
★ **unsere Kunden** ★  
★ **und Geschäftspartnern.** ★  
★ **Für das Neue Jahr** ★  
★ **recht viel Gesundheit!** ★

## Neujahrskonzert „90 Jahre Mandolinenorchester“

Am Sonntag, 17. Januar 2016 um 17 Uhr führt das Mandolinenorchester „Edelweiß“ Giesenkirchen sein traditionelles Neujahrskonzert auf. Unter der Leitung von Josef Reidmacher präsentieren die Musiker zahlreiche Werke aus 90 Jahren seit Orchestergründung bis heute.



Das Konzert findet im Pädagogischen Zentrum A sternweg statt, der Einlass ist um 16.30 Uhr.

Der Eintritt beträgt 10 Euro, Karten sind bei den Mitgliedern des Orchesters und bei Josef Reidmacher, Telefon 0 21 66/ 8 06 62 erhältlich.



## Lehrgangsbroschüren 2016 des Stadtsportbundes

Die neuen Broschüren für die Aus- und Weiterbildungsangebote des Stadtsportbundes im neuen Jahr sind erschienen. Die Qualifizierungen richten sich an Übungsleiter, Lehrkräfte, Erzieher und Vereinsmitarbeiter. Zusätzlich gibt es spezielle Angebote für Jugendliche. Ziel ist es, den Übungsleiterinnen und Übungsleitern in den Vereinen ein qualitativ gutes und abwechslungsreiches Programm zu bieten und damit das Angebot in den Vereinen weiter attraktiv zu halten. Übungsleiter sind aufgerufen, die Gültigkeit ihrer Lizenzen zu überprüfen und sich rechtzeitig für eine Fortbildung anzumelden.

Die Broschüren sind auf der Geschäftsstelle des Stadtsportbundes am Berliner Platz 19 erhältlich.

Weitere Informationen im Netz unter [www.mg-sport.de](http://www.mg-sport.de) in der Rubrik „Qualifizierungen“.



## Was ist Weihnachten?

*Fest des dreizehnten Gehaltes,  
Fest des abgeholzten Waldes,  
Fest des Schenkens und Besuchens,  
Fest des Bratens und des Kuchens,  
Fest der Kerzen und der Lichter,  
Fest der festlichen Gesichter,  
Fest des Rundfunkdauerlaufes,  
Fest des Spielzeugwarenkauzes,  
Fest der Briefe und der Karten,  
Fest der Gänse und Poularden,  
Fest der Träume und des Wähnens,  
Fest der Rührung und des Sehnsens,  
Fest der friedensselgen Reden,  
Fest der Flöten und Trompeten,  
Fest der Leeren und Zerstörten,  
Fest der Blinden und Betörten,  
Fest der weggespülten Klarheit,  
Fest der unterschlagenen Wahrheit:  
Wann, o Mensch, wird's offenbar,  
Was das Fest nun wirklich war?*



**Haus Ambour**  
Inh. Mirjana

**Balkan- und Internationale Spezialitäten**

Öffnungszeiten: Montag - Sonntag 9.00 - 0.30 Uhr · Dienstag Ruhetag.

**Mittagstisch 11.30-14.30 Uhr**  
**Abendküche 17.00-23.00 Uhr**

Wir empfehlen uns für Festlichkeiten aller Art,  
u.a. Beerdigungskaffee  
Alle Speisen auch außer Haus Verkauf.

▶ **Heiligabend sowie am** ◀  
▶ **1. und 2. Weihnachtstag geöffnet!** ◀

★ Beide Weihnachtstage **kein** Frühstück ★  
22./23. 12. sowie 29./30. 12. geschlossen!  
**Feiern Sie Silvester mit uns**  
**den Übergang ins Neue Jahr!**  
★ Tischreservierungen erbeten ★  
**Freitag, 1. Januar 2016, ab 11.11 Uhr**  
**NEUJAHRSHEXEN**  
**der „Blauen Husaren“ im Schankraum**  
**der Gaststätte Haus Ambour.**

*Wir wünschen unseren Gästen ein frohes  
Weihnachtsfest und alles Gute für's neue Jahr.*

Konstantinplatz 2 · Tel. 0 21 66 / 8 27 77 u. 8 36 22  
Es freuen sich auf Ihren Besuch  
Mirjana und Team

▶ **Ein Besuch in Waat lohnt sich!** ◀

*Annes Damenmoden*


**3 für 2**

Beim Kauf von 3 Teilen  
bekommen Sie das preiswerteste umsonst!  
Diese Aktion gilt vom 15. Dez. 2015 bis zum 2. Jan. 2016.

**Ausnahmsweise**  
**am Montag, den 28. Dez. 2015**  
von 10.00 bis 19.30 Uhr geöffnet!  
**am Dienstag, den 29. Dez. 2015**  
von 10.00 bis 19.30 Uhr geöffnet!

Wie immer am Samstag, den 2. Jan. 2016  
von 10.00 bis 14.00 Uhr geöffnet!

★ **ANNE RÖSCH** ★  
★ Waat 50 · 41363 Jüchen (Waat) ★  
**montags - freitags 17.00 - 19.30 Uhr**  
**1. Samstag im Monat 10.00 - 14.00 Uhr**  
Telefon 0 21 66 / 8 84 59


**Praxis für Podologie  
med. Fußpflege**


**Markus Dittert**  
 Heukenstr. 6a / Konstantinplatz  
 Telefon: 0 21 66 / 6 47 95 20  
 Öffnungszeiten:  
 Montag - Freitag 8.00 - 12.30 Uhr  
 14.00 - 18.00 Uhr

*Meinen Patientinnen und Patienten  
wünsche ich ein friedvolles  
Weihnachtsfest und für das  
Jahr 2016 viel Glück und Gesundheit.*

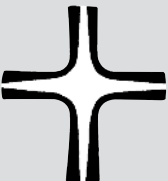


**MICHAEL HOPPEN**      **Ausführung**  
**DACHDECKERMEISTER**      **sämtlicher**  
**HAMPESWEG 22**      **Dacharbeiten**  
**41238 MÖNCHENGLADBACH**  
**TELEFON: 0 21 66 / 3 05 53**  
**TELEFAX: 0 21 66 / 3 34 59**

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.


**FERLÄ**  
 STEINMETZ - UND  
 BILDHAUERMEISTER  
 STAATLICH GEPRÜFTER RESTAURATOR

„WENN AUS STEIN KULTUR WIRD“  
 ARNOLDSTRASSE 13 41238 MÖNCHENGLADBACH  
 TEL (02166) 82037 FAX (02166) 80964  
 MAIL: INFO@HENRY-FERL.DE


 Erledigung aller Formalitäten,  
 Erd-, Feuer-, Seebestattungen,  
 Überführungen

**Beerdigungsinstitut Heinrich Winzen**  
 Giesenkirchen · Konstantinstraße 129 · Telefon 89685

## In Ahren wohnt der Nikolaus

Man nehme einen historischen Bauernhof, dekoriere ihn in wochenlanger Kleinarbeit in weihnachtlicher Manier, lade rechtzeitig den Nikolaus ein, filtere bei den Standanfragen nur die wirklich schönen und kreativen Angebote raus und garniere das mit einem ausreichenden Angebot an Glühwein und Bratwurst. Heraus kommt ein stimmungsvoller Weihnachtsmarkt wie man ihn im weiten Umkreis nur in Ahren findet.

Schon im Eingangsbereich erkennt man an den ersten Ständen, dass dieser Weihnachtsmarkt anders ist. Obwohl im Grunde genommen ist es genau anders herum, denn viele der üblichen Weihnachtsmärkte sind eigentlich anders, dieser in Ahren ist echt und authentisch. Die Stände sind so beliebt, dass sich ihre Stammkundschaft bereits am Sonntagmorgen einfindet, um sich rechtzeitig Honig, Marmelade, Bastelarbeiten oder Weihnachtsgesteck zu sichern. Der Stand der Märchenfee wurde von den jüngeren Besuchern regelmäßig belagert und der Hof ist dabei so nett geschmückt, dass man wetten könnte, der Niko-



Die Organisatoren freuen sich über einen gelungenen Weihnachtsmarkt. Auf dem Bild zu sehen sind Lilli Wietheger, Andreas Wietheger, Annelie Held, Gudrun Gruhn, der Nikolaus ist Norbert Spanier. Der Engel ist Jule Schreiber, gleichzeitig auch Tochter der Märchenfee.

laus ist dort an diesem Tag nicht einfach nur zu Besuch, nein, der wohnt dort! Entsprechend groß ist der Besucherandrang, insbesondere wenn auch – wie in diesem Jahr – das Wetter mitspielt und sich mit einem vor-adventlichen Flair brüstet. Erst dann lässt sich ein Glühwein genießen, kann man bedenkenlos unter dem Pavillon zusammenrücken, erst Recht, wenn der ein oder andere Regenschauer aus der weihnachtlichen Rolle fällt.

Gudrun Gruhn vom Organisationsteam ist daher von der diesjährigen Resonanz sehr angetan: „Wir sind sehr zufrieden. Sowohl am Samstag als auch am Sonntag war der Hof ständig gut gefüllt.“ Das bedeutet gleichzeitig, dass sich über eine Spende aus dem Erlös des Weihnachtsmarktes die Ogata der Grundschulen Asternweg für einen neuen Fußbodenbelag, der Heimatverein für ein Jahresabo für einen Gymnastikkurs für Mitglieder „Ü50“ in der Turnhalle am Alten Friedhof, die vom ATV Biesel wieder in Betrieb genommen wurde und der SV Schelsen für den Kunstrasenplatz freuen dürfen.

Wieder mal eine sehr gelungene Veranstaltung des dreißigköpfigen Organisationsteams der Nachbarschaft Ahren, die durch die Freiwillige Feuerwehr tatkräftig unterstützt wurde.





Katholische Frauengemeinschaft  
Giesenkirchen

[www.kfd-giesenkirchen.de](http://www.kfd-giesenkirchen.de)

Programm für Januar 2016



Donnerstag, 7. Januar, 9.00-11.00 Uhr, Frühstückstreff im Gereonshaus

Montags, 9.00-12.00 Uhr, Nähtreff im Gereonshaus,  
Auskunft unter Telefon 8 03 50



# WEIHNACHTEN

## Hymne an die Nacht

Heil'ge Nacht, o gieße du Himmelsfrieden in dies Herz!  
Bring dem armen Pilger Ruh, holde Labung seinem Schmerz!  
Hell schon erglüh'n die Sterne, grüßen aus blauer Ferne;  
möchte zu euch so gerne flieh'n, himmelwärts.

Harfentöne, lind und süß, weh'n mit zarte Lüfte her  
aus des Himmels Paradies, aus der Liebe Wonnemeer.  
Glüht nur, ihr gold'nen Sterne, winkend aus blauer Ferne;  
möchte zu euch so gerne flieh'n, himmelwärts.

Ludwig van Beethoven



## Nicht nur an Weihnachten ...

Wenn man in Kinderaugen schaut  
und sieht den Blick, der uns vertraut,  
dann wünscht man, dass für dieses Kind  
die Stunden immer glücklich sind.



## Ein frohes Fest

Kerzen brennen,  
Lichter blinken,

denn das Weihnachtsfest ist nah.  
Schöne Gaben ringsum winken,  
bald ist's Christkind wieder da.  
Christbaumkugeln, Engel, Lichter,  
Plätzchenduft und frohe Gesichter.

Fröhliche Weihnacht,  
himmlischer Frieden,  
sei allen Menschen  
auf Erden beschieden.



Konstantinplatz 14  
Giesenkirchen  
(gegenüber dem Rathaus)  
Tel.: 0 21 66 - 9 90 41 86

Frohe Weihnachten  
unseren Gästen  
und Geschäftsfreunden.  
Für das Neue Jahr 2016  
recht viel Gesundheit!

**Hauptmann**  
Fliesen- und  
Natursteinverlegung  
Besuchen Sie  
unsere Ausstellung!

Mülforter Straße 109a  
MG - RHEYDT  
Tel.: 0 21 66 / 4 48 74

Unseren Kunden  
und Geschäftspartnern  
frohe Weihnachten  
und persönliches Wohlergehen  
im Neuen Jahr!



...weil's  
besser schmeckt!!

## Hofladen Hütten

Schloss-Dyck-Str. 122  
Schelsen

Tel.: 0 21 66 / 8 01 91

[www.birkshof.de](http://www.birkshof.de)



## Autohaus Sieberichs



Wir wünschen gesegnete Weihnachten,  
viel Gesundheit für 2016  
und allzeit gute Fahrt!

MG-SCHELSEN · Am Fußball 1

Telefon (0 21 66) 8 71 12 · Telefax 85 04 32

Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden,  
zum Jahresende Dank für Vertrauen und Treue,  
zum neuen Jahr Gesundheit, Glück und viel Erfolg.

Ihr

**REISEBÜRO**  
**GIESENKIRCHEN**  
Sarah-Victoria Büttner

Ihr starker Partner am Ort

Konstantinstr. 180 · 41238 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 66/8 85 55 · Fax 0 21 66/85 05 44

[www.rsb-giesenkirchen@arcor.de](mailto:www.rsb-giesenkirchen@arcor.de)



  
**Heinrich ter Stegen**  
**Praxis für Physiotherapie**  
**Staatlich geprüfter**  
 - Physiotherapeut  
 - Masseur und  
 medizinischer Bademeister  
**Lymphdrainage-Therapeut**  
**KMO-Therapeut**  
**Konstantinstraße 222 - Telefon RY 815 23**  
*Meinen Patienten und deren Familien sowie allen Bekannten und  
 Freunden frohe Weihnachten und für 2016 viel Gesundheit*

**REYNDERS**  
 Rollläden + Fenster  
 Wir wünschen unseren Kunden ein  
 Frohes Weihnachtsfest und  
 einen guten Rutsch ins Neue Jahr  
 Rollläden • Fenster • Haustüren • Überdachungen  
 Markisen • Tore • Vordächer • Insektenschutz  
 Konstantinstr. 58 • 41238 Mönchengladbach  
 Tel. 02166 / 146 146 • Fax 02166 / 146 147



**Granit Müller** GmbH  
 Zuschmitt - Verkauf - Ausführung  
**Küchenarbeitsplatten  
 und Waschtische**  
**Fensterbänke**  
**Treppenstufen**  
**Granitfliesen**  
**Exklusive und  
 hochwertige Ausführung  
 zeichnen uns aus!**  
 Fliesenarbeiten aller Art! Termine nach Vereinbarung  
**Schelsenweg 12 • Giesenkirchen**  
 Telefon: 0 21 66/98 27 10 • Telefax: 0 21 66/98 27 11



Treu und zuverlässig an Ihrer Seite:  
 Das Markenzeichen des Bundesverbands  
 ist uns ein Gebot.

  
**KARL FRENTZEN & WINKELS**  
 Inh. Winkels www.bestattungen-frentzen-winkels.de  
 Bestattungshaus seit 1898  
 Friedrich-Ebert-Str. 91-93 02166 - 4 10 33  
 Konstantinplatz 11 02166 - 8 88 88

## Mit viel Liebe zum Detail

Peter Boden ist ein Buchbinder aus Leidenschaft. Dass dieser Beruf durchaus noch zeitgemäß ist, zeigt ein Besuch in seiner Werkstatt.

Woran erkennt man, ob jemand seinen Traum-Job gefunden hat? Die Antwort stellte sich bereits nach nur wenigen Minuten im Gespräch mit Peter Boden in seinem Geschäft an der Konstantinstraße ein. Mit nicht nachlassender Begeisterung präsentiert er das Handwerk der Buchbinderei in all seinen reichhaltigen Facetten und beweist, dass auch nach Jahrzehnten der Berufsausübung die Leidenschaft dafür nicht zwangsläufig vergehen muss. Den Grund dafür liefert Boden auch direkt mit: „Wir haben immer viele Sonderarbeiten gemacht. Ob Produktpräsentationen oder Muster-Mappen, zum Beispiel für die Textilindustrie. Wo andere sagten, es geht nicht, standen wir gerne zur Verfügung.“ Daraus entstanden langjährige Kundenbeziehungen, die in den letzten Jahren auch immer stärker im privaten Bereich eingegangen werden konnten.



Peter Boden mit einem individuell gefertigten Borussia-Gotteslob.

„Wir haben hier ein Gotteslob, das zur 1. Heiligen Kommunion verschenkt werden soll. Der Junge ist glühender Anhänger der Borussia. Also haben wir einen grünen Einband mit der Borussen-Raute gestaltet. Das erfuhr ein anderes Elternpaar, dessen Sohn eher der Musiker ist. Er bekommt nun sein individuelles Gotteslob mit einer Note auf dem Einband.“ Diese kreativen Herausforderungen haben Peter Boden, der zwei Meistertitel hat, immer fasziniert: „Buchbinder ist ein Beruf mit viel Liebe zum Detail und der Fähigkeit, sich auf individuelle Kundenwünsche einzulassen, diese kreativ zu beantworten und mit den jeweils passenden Werkstoffen zu verwirklichen.“

Das weiß mittlerweile auch der emeritierte Papst Benedikt XVI. Dieser erhielt im September 2015 vom Rheydter Pfarrer Klaus Hurtz ein Buch mit diversen handschriftlichen Manuskripten bekannter Theologen, das von Peter Boden mit Roma-Büttenpapier eingebunden und einer Echthgoldprägung versehen wurde. Auf Nachfrage, dass dies wohl eine tolle Anerkennung seiner Arbeit sei, dass selbst ein Papst damit beschenkt wird, gibt sich Boden bescheiden: „Solche Arbeiten machen mir einfach Spaß und letztlich auch den Reiz meines Berufes aus.“

Fortsetzung nächste Seite

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆  ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆  
**Lauf' nicht fort,** **kauf' am Ort!**  
 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Der Grundstein dafür wurde von seinem Ur-Großvater Peter Boden gelegt, der als Photograph und Bildereinrahmer das Geschäft 1893 gegründet hat. Heute ist Peter Boden der letzte eingetragene Buchbinder der Stadt.



Aktuell bearbeitet Boden eine Evangelienhülle für ein Mess-Lektionar.

Hört die Firmengeschichte dann auch mit einem Peter Boden auf? „Wer den Beruf des Buchbinders ergreifen will, braucht viel Geduld und grundsätzliche Fähigkeiten, was heutzutage bei den Jugendlichen nicht mehr häufig anzutreffen ist. Zudem herrscht auch ein falsches Bild von diesem Handwerk in den Köpfen vor. Deshalb sag ich Interessenten auch immer direkt: ‚Wir haben hier keine Bastelstunde!‘ um falschen Erwartungen vorzubeugen.“ Daraufhin widmet er sich wieder seinem aktuellen Auftrag aus Kevelaer zu, eine Evangelienhülle für ein Mess-Lektionar. „Sehr alt und leider sehr beschädigt.“

Aber eigentlich nur eine weitere Herausforderung, die Peter Boden sicherlich zu meistern weiß.

## Brunnen-Echo 2015 als Jahrbuch

Wenn Sie Ihre gesammelten BRUNNEN-ECHO-Ausgaben des Jahres 2015 in einem dekorativen Einband archivieren möchten, haben Sie dazu nun eine besondere Gelegenheit:

Zum Vorzugspreis von 13,- Euro können Sie Ihr persönliches Jahrbuch bestellen. Informationen und Bestellmöglichkeit im Papierhaus Boden, Konstantinstr. 100-102. Fehlende Einzelausgaben sind dort – solange der Vorrat reicht – ebenfalls erhältlich.

## Es blüht eine Rose zur Winterzeit

Die Christrose – auch Schneerose genannt – ist wohl die bekannteste Winterblume. Zwischen Mitte November bis Februar hat diese immergrüne Pflanze Hochsaison. Ihre zarten, weißen, schalenförmigen Blüten schrecken auch vor Sonne und Eis nicht zurück.



Christrosen fühlen sich im Garten etwa am Fuße einer Kiefer oder Lärche besonders wohl. Allerdings brauchen sie einige Jahre, bevor sie sich im Garten eingelebt haben. Am besten lässt man diese Pflanzen während der Eingewöhnungszeit in Ruhe und deckt sie im Winter höchstens mit etwas Laubkompost ab.

Christrosen kommen langsam, dann aber gewaltig. Sobald sie sich wohlfühlen, breiten sie sich immer weiter aus. Mittlerweile

werden Christrosen auch schon als Topfpflanzen angeboten, die man an einem kühlen Plätzchen in der Wohnung zum Blühen bringen kann. In zu warmen Räumen kommt die Eisprinzessin – wie man die Christrose mancherorts auch nennt – jedoch rasch ins Schwitzen und entledigt sich schon bald ihrer Blütenblätter innerhalb eines Tages . . .

- Kabelanschluss
- Satellitenanlagen
- Reparatur-Service
- Beratung und Verkauf



Seit über 20 Jahren  
in Giesenkirchen

**Giesenkirchen**  
**Konstantinstraße 89 · Tel.: 8 77 08**  
**Mail: sp-behrendt@t-online.de**

*Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern des BRUNNEN-ECHO ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!*

**helmut wirtz**  
SCHREINERMEISTER

Baueshütte 64 · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (021 66) 8 79 25 · Fax (0 21 66) 8 64 81

**Einbauschränke**

nach Maß

angefertigt

*Wir wünschen all unseren Kunden ein schönes, friedvolles Weihnachtsfest und für das Neue Jahr viel Gesundheit!*

## DÉJOSEZ & PARTNER

Wirtschaftsprüfer · Steuerberater

### Buchhaltung

Hans - Josef Déjosez  
Steuerberater

Private Steuererklärungen

Dipl. - Kaufmann  
Michael Déjosez  
Steuerberater

### Jahresabschluss

Dipl. - Kaufmann  
Markus Déjosez  
Wirtschaftsprüfer  
Steuerberater

Existenzgründungsberatung

### Personalabrechnung

Betriebswirtschaftliche Beratung

Am Rheydter Bach 3 · 41236 Mönchengladbach - Rheydt

Tel.: 02166/26 09-0 · Fax: 02166/26 09 15

Mail: post@dejosez-partner.de · Internet: www.dejosez-partner.de

*Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern des BRUNNEN-ECHO ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2016!*

**ELEKTRO**  
**Bierhoff**

Am Sternfeld 97 - 41238 Mönchengladbach  
Tel.: +49 2166-13 96 83 - Mobil: 0151-19037109  
Mail: info@bierhoff-elektro.de - www.bierhoff-elektro.de

Unseren Kunden und Geschäftsfreunden  
frohe Weihnachten und für 2016 viel Gesundheit.

**Stefan Bern**  
**Dachdeckermeister**

· Bedachungen · Isolierungen · Fassadenbau ·  
· Flachdachbau · Reparaturdienst · Schieferarbeiten ·

**Stapper Weg 83 · MG-Geistenbeck**  
**Fon 0 21 66-29 59 83 · Fax 0 21 66-29 59 84**  
e-mail: info@stefanbern.de · www.stefanbern.de

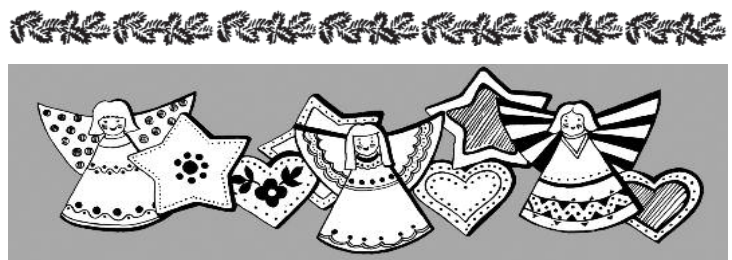
Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten  
und für das Neue Jahr 2016 alles Gute.

Dentallabor **Hamacher** OHG  
Meisterbetrieb  
Birgit u. Heino Schumacher

*Wir wünschen allen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr*



41238 Mönchengladbach-Giesenkirchen  
Damaschkestraße 8  
Tel. 0 21 66/98 46 24  
Fax 0 21 66/98 46 26  
www.dental-hamacher.de



☆☆☆☆☆☆☆☆ ☆☆☆☆☆☆☆☆  
**Lauf' nicht fort, kauf' am Ort!**



☆☆☆☆☆☆☆☆ ☆☆☆☆☆☆☆☆



Als Ihr Partner für Sauberkeit, Straßenreinigung, Müllabfuhr und vieles mehr sind wir auch 2016 gerne für Sie da...



...wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

**GEM**  
Gemeinsam für eine saubere Stadt

Tel. 0 21 61- 49 10 43 • www.gem-mg.de

**Brunnen-Echo** Termine  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell **2016**

Nr.	Erscheinungstermin	Redaktions- und Anzeigenschluss
01	30. Januar	20. Januar
02	27. Februar	17. Februar
03	26. März	16. März
04	30. April	20. April
05	28. Mai	18. Mai
06	25. Juni	15. Juni
07	30. Juli	20. Juli
08	27. August	17. August
09	24. September	14. September
10	29. Oktober	19. Oktober
11	26. November	16. November
12	17. Dezember (Weihnachtsausgabe)	07. Dezember

Alle Angaben ohne Gewähr - Änderungen vorbehalten

**Containerdienst Pöstges**

- Entsorgungsfachbetrieb
- Altpapierverwertung
- Rohstoffhandel
- Entsorgung

**Verwertung u. Entsorgung von:**

- Papier · Pappe · Kartonagen · Bauschutt
- Erdaushub · Baumischabfälle · Grünabfälle
- Holz · Schrott · Metalle · Container von 3-36 m<sup>3</sup> für Privat u. Gewerbe



Staatlich anerkannter Entsorgungsfachbetrieb gem. § 52 HwU-/AbfG für das Einsammeln, Befördern, Lagern und Behandeln

Klosterhofweg 82  
41199 Mönchengladbach  
E-Mail: kontakt@containerdienst-poestges.de

Tel.: 02166/2171475  
Fax: 02166/2171474  
Internet: www.containerdienst-poestges.de



**Sehr geehrte Leserin,  
sehr geehrter Leser  
des BRUNNEN-ECHO !**

**Sollten Sie, aus welchen  
Gründen auch immer, einmal  
kein Exemplar des monatlich  
erscheinenden BRUNNEN-ECHO's  
in Ihrem Briefkasten vorfinden,  
können Sie die fehlende Ausgabe an folgenden  
Ausgabestellen kostenlos erhalten:**

**Rathaus Giesenkirchen (Eingangsbereich),  
Foto Mertens, Papierhaus Boden,  
Blumen Blattwerk, Metzgerei Stefan Neus,  
Reinigung clean 2000  
und bei der Druckerei Weidenstrass.**

**Wir bitten die damit verbundenen  
Unannehmlichkeiten zu entschuldigen !**

**Verlag und Redaktion BRUNNEN-ECHO**



## Weihnachten

Das Weihnachtsfest am 25. Dezember ist in Rom entstanden. Dort wurde der Tag der Wintersonnenwende mit einem Fest des „sol invictus“, des unbesiegteten Sonnengottes, begangen. Um das christliche gegen das heidnische Fest abzugrenzen, hatte die Kirche dem heidnischen Sonnengott Jesus Christus als die wahre Sonne, das wahre Licht der Welt, entgegengesetzt. Der Geburtstag Jesu am Tag der Wintersonnenwende beschleunigte die Verbreitung des Weihnachtsfestes. Die Geburt Jesu symbolisierte für die Menschen, dass Gott mit diesem Kind das Leben neu entstehen ließ.

In Deutschland ist Weihnachten ein Fest der Familie, bei dem die Kin-

der im Mittelpunkt stehen. Dass an diesem Tag Geschenke ausgetauscht werden, prägt die Vorbereitung auf das Fest und ist wichtiger Inhalt der familiären Feier. Das Schenken hat seinen symbolischen Charakter behalten: Geschenke sollen nicht etwa Gegenwert einer Leistung sein, sondern Zeichen dafür, dass den Menschen an Weihnachten etwas geschenkt wurde, das sie nicht erwerben können und das sie nicht verdient haben.

Neben der Familie thematisiert Weihnachten den Frieden. Ausgehend von der Friedensbotschaft, die die Hirten von den Engeln empfangen, wird der Friede als Möglichkeit menschlichen Zusammenlebens hervorgehoben. „Ehre sei Gott in der Höhe und Friede allen Menschen guten Willens.“



**BENTEN GmbH**  
**Heizöl**

*Kraftstoffe · Schmierstoffe*

Schelsenweg 14 (Giesenkirchen)  
41238 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 66 / 85 52 00  
Fax: 0 21 66 / 85 52 01

E-Mail: benten@benten-mg.de

**WB W. BREUER**

**ELEKTRO-MEISTERBETRIEB e.K.**

**Ihr kompetenter Partner für:**

- Kommunikationstechnik • Sprechanlagen
- TV-Empfangstechnik
- Büro- und Wohnraumbeleuchtung
- Installation Haushalt – Industrie

Spindelweg 10 · Schelsen · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 23 43 · Telefax (0 21 66) 85 04 94

[www.elektro-breuer.info](http://www.elektro-breuer.info)



*Wir wünschen allen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches,  
gesundes Neues Jahr 2016!*



**GOLD und SILBER zum Fest**

**Verehrte Kundschaft,**

**wir bedanken uns  
herzlich für das  
im vergangenen Jahr  
entgegengebrachte  
Vertrauen und  
wünschen Ihnen**

**ein beschauliches  
Weihnachtsfest sowie ein gesundes  
und gesegnetes neues Jahr.**



SEIT 1928  
OPTIK  
UHREN  
SCHMUCK  
**KÖHLER**

AUGENOPTIKERMEISTER · KONSTANTINSTR. 175  
GIESENKIRCHEN · TELEFON 0 21 66 / 8 72 05

**Der Perlengarten ist kein Luxus, aber immer ein Vergnügen!**



Schloss-Dyck-Str. 93  
41238 MG-Schelsen  
Telefon 0 21 66 / 8 17 12  
Mobil 01 62 / 78 65 764  
www.perlengarten24.de

★ **Unseren Kunden** ★  
★ **frohe** ★  
★ **Weihnachten** ★  
★ **und für 2016** ★  
★ **recht viel** ★  
★ **Gesundheit!** ★  
★ **Vom 24. Dez. 2015** ★  
★ **bis einschl. 8. Jan. 2016** ★  
★ **bleibt der Perlengarten** ★  
★ **geschlossen.** ★  
★ **Mo.-Fr. tägl. 14.30-18.30 Uhr** ★



**MANFRED PELLEN**  
Bauelemente GmbH

- Fenster • Haustüren
- Terrassendächer
- Rollläden • Markisen
- Saubere Montageausführung
- Reparaturservice

Mülforter Straße 117  
MG-Giesenkirchen  
Tel. 0 21 66 / 8 31 96  
Fax 0 21 66 / 6 87 67 70  
Mobil 01 71 / 40 48 103  
info@manfred-pellen.de



**seit 1985**

Öffnungszeiten:  
montags bis freitags 9-12 Uhr  
und nach telefon. Vereinbarung

**Unseren Kunden  
und Geschäftsfreunden  
frohe Weihnachten  
und Gesundheit  
für das neue Jahr 2016!**

# ... ein Satz für

**2016 klopft vernehmlich an der Tür. Die richtige Zeit also, um Leserinnen und was sie befürchten oder worauf sie sich freuen.**



„Ich freu mich auf 12 Monatsausgaben des BRUNNEN-ECHO, in denen ich hoffentlich viel Positives über die Menschen in Giesenkirchen, Schelsen und Meerkamp schreiben darf.“

**Thomas Patalas**  
Chefredakteur  
BRUNNEN-ECHO



„Ich wünsche mir für 2016, dass unser liebens- und lebenswerter Stadtteil Giesenkirchen sich weiterentwickelt und sichere Heimat für uns alle bleibt.“

**Ralf Kremer** Brudermeister  
St. Sebastianusschützenbruderschaft



„Ich wünsche mir, dass wir unser Giesenkirchen für Familien und Gewerbe weiter attraktiv gestalten und den Menschen, die zu uns kommen, eine neue Heimat geben!“

**Oliver Büschgens**  
SPD-Ratsherr



„Ich wünsche mir, dass ehrenamtliches Engagement und Mitmenschlichkeit auch im kommenden Jahr Markenzeichen für Giesenkirchen bleiben.“

**Hans-Willi Körfges**  
Mitglied des Landtags NRW



„Ich wünsche mir, dass die z.Zt. leerstehenden Geschäftsräume in Giesenkirchen alle einen neuen Mieter finden und so das Einkaufsangebot noch vergrößert werden kann – sowie, dass die Stadtverwaltung für die Instandsetzung des Pflasters auf dem Konstantinplatz das richtige Material gewählt hat und somit eine langfristige Lösung gefunden ist.“

**Reimund Esser**  
1. Vorsitzender  
Gewerbekreis  
Giesenkirchen



„Für 2016 erhoffe ich mir, dass die DJK/VfL weiterhin eine der führenden Adressen im Lokalsport bleibt, unsere Trainer und Aktiven weiterhin mit dem nötigen Spaß und Ehrgeiz agieren, und wir vielleicht den Aufstieg unserer Vereinsheim feiern können.“

**Holger Drever**  
1. Vorsitzender DJK/VfL  
Giesenkirchen 05/09



**Heizungs- & Lüftungsbau**  
**HUBERT PEETERS**  
**Sanitär · Elektro**



- Heizung - Lüftung - Sanitär
- Elektro - Solarsysteme
- Rohrreinigung
- Brennwerttechnik
- Sanierung von Gasleitungen
- Regenwassernutzung
- Kundendienst Öl und Gas

*Mit dem Dank  
für das uns bisher  
entgegengebrachte Vertrauen  
verbinden wir  
die besten Wünsche  
für ein friedvolles Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes Jahr 2016.*



**Schelsenweg 28**  
**MG-Giesenkirchen**  
**Telefon 0 21 66 / 84 18**



# Giesenkirchen

Leser des BRUNNEN-ECHO zu fragen, was sie vom nächsten Jahr erwarten, Wo soll's hingehen mit Giesenkirchen? Hier lesen Sie die Antworten:



„Ich freue mich darauf, dass die Botterblom nach ihrem erfolgreichen Neustart auch 2016 kräftig Karneval feiern wird.“

Stefan Neus Einzelhändler



„Ich erhoffe mir, dass die Giesenkirchener Gemeinschaft weiter wächst und der Zusammenhalt gestärkt wird.“

Frank Szkakala 1. Vorsitzender Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp



„Ich wünsche mir, dass Giesenkirchen weiterhin ein lebenswerter Ort bleibt und die Gemeinschaft im Brauchtum die Menschen zusammenschweißt.“

Simone Stephan 1. Vorsitzende KG Botterblom



Gabriele Franken Niederlassungsleiterin Gladbacher Bank Giesenkirchen

„Ich wünsche mir, dass durch viele Maßnahmen die Attraktivität von Giesenkirchen und Umgebung weiter wächst, so dass mehr Menschen begeistert werden können, sich hier beruflich und privat niederzulassen und sich ehrenamtlich zu engagieren.“



Hajo Siemes Fraktionssprecher der Grünen / Bezirksvertretung Ost

„Ich hoffe, dass die Menschen, die aus Krieg und Not heraus zu uns kommen hier ein neues Zuhause finden, ich erhole mich gern in den „Grünen Oasen“ an unseren Ortsrändern, in der Hoffnung, dass sie nicht der Bebauung zum Opfer fallen und freue mich, wenn ich weiterhin über die Dinge des täglichen Bedarfs hinaus in Giesenkirchen einkaufen kann und keine Geschäfte oder öffentlichen Einrichtungen schließen müssen.“



pflege · Gesundheit · Wellness

SG - Sanitätshaus Giesenkirchen KG

Am Alten Friedhof 2 Giesenkirchen

Ihnen und Ihren Lieben gesegnete Weihnachten und für 2016 viel Gesundheit.

Tel.: 02166/97 38 902

Fax: 02166/97 38 903

info@sanitaetshaus-giesenkirchen.de  
www.sanitaetshaus-giesenkirchen.de

Öffnungszeiten

Mo., Di., Do., Fr. 8.30-18.00 Uhr

Mi. 8.30-13.00 Uhr

Sa. 9.00-12.00 Uhr

24 Stunden Notdienst

SG

SG



## DR. GEYR & PINTUS Rechtsanwälte

Konstantinstraße 83, D-41238 Mönchengladbach  
Telefon: 0 2166 133 71-0; Telefax: 0 2166 133 71-10  
www.geyr-pintus.de; kanzlei@geyr-pintus.de

**Wir wünschen Ihnen besinnliche Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2016!**

Rechtsanwalt Dr. Marco Geyr

Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Zivilrecht und Wirtschaftsrecht

Rechtsanwältin Daniela Geyr

Fachanwältin für Familienrecht  
Erbrecht

Rechtsanwalt Christian Hees

allgemeines Zivilrecht,  
Mietrecht

## DÖRING Kreative Raumideen GmbH



Auf einem alten Vierkanthof aus dem 15. Jhd., liebevoll restauriert 2003, bieten wir Ihnen Wohnideen vom Spezialisten. Vom Einzelstück zum ganzheitlichen Wohnkonzept. Inspiration und komplette Einrichtungsberatung finden Sie in unserem Fachgeschäft.

Parkett · Design-Beläge · Teppichboden  
Sonnenschutz · Markisen · Dekostoffe · Gardinen

Ruckes 134 b · MG-Giesenkirchen · Tel. 0 21 66 / 8 89 99  
Mobil 01 72 / 2 41 12 87 · www.doering-kreativ.de

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr. 10.00-12.00 und 13.00-16.00 Uhr  
Sa. 10.00-13.00 Uhr und nach Terminabsprache

Mit unserem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen wünschen wir eine frohe Weihnacht sowie ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2016!



**optik  
rost** *alles klar!*

Konstantinplatz 9  
41238 MÖNCHENGLADBACH (Giesenk.)  
Tel. 0 21 66 / 8 17 11 · Fax 0 21 66 / 8 38 77

*Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr!*

seit 1932

**gute Dächer von THEIßEN**   
Werner Theißen GmbH

• Industriebedachung • Altbausanierung • Reparaturservice

*Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft,  
wünschen Ihnen allen ein frohes Fest  
und viel Gesundheit für das neue Jahr 2016!*

Büro + Privat: Gereonstraße 34 · MG-Schelsen  
Tel. (Ry) 3 11 52 · Fax (Ry) 37 00 69

Lager: Dohlerstraße 123  
MG-Geneicken




*Fröhliche  
Weihnachten  
und viel  
Glück  
im  
Neuen Jahr  
wünscht die Bäckerei Held*

*frisch und lecker -  
jeden Tag!*

**Bäckerei  
HELD**

**Ihre Bäckerei Held  
Am Sternenfeld 63  
Telefon RY 8 74 29**

Internet: [baeckerei-held.de](http://baeckerei-held.de)



**Weihnachts-  
sehen 2015**

Seht es naht die heil'ge Stunde  
da uns Christ der Herr geboren,  
und Gott sprach durch Engelsmunde:  
„Menschen ihr seid nicht verloren“.

Ist dies heut noch Wirklichkeit  
in einer Zeit voll Angst und Not,  
wo auf Erden weit und breit  
gar vielen fehlt das täglich Brot.

Und verschlossen manche Tür  
die da einstens offen war,  
wo da kaum noch ein Gespür  
für eine Zeit so wunderbar.

Doch wenn aus vieler Kindermund  
erklingen froh die alten Weisen,  
zu schwingen um der Erde Rund  
um die Geburt des Herrn zu preisen.

Dann bricht in vielen Herzen auf  
die Hoffnung nach dem ewigen Frieden,  
der solang der Zeiten Lauf  
noch nie den Menschen ward beschieden.

Dass diese Hoffnung bleibt kein Traum  
sei Weihnachtswunsch in diesen Tagen.  
Sie gebe stiller Freude Raum  
wenn wir uns „Frohe Weihnacht“ sagen.

Hans Corsten



**Holzbearbeitung  
Klaus Kamper**

Ihre Partner in Sachen eigener  
maßgenauer Fertigung

- Fenster in Holz u. Kunststoff
- Altbausanierung
- Türen
- Wintergärten
- Innenausbau
- Reparaturen

• Bestattungen - Erledigung aller Formalitäten

*Mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen  
verbinden wir alle guten Wünsche für ein  
friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2016.*

41238 Mönchengladbach-Schelsen · Horster Str. 98  
Telefon 0 21 66/8 79 19 · Telefax 0 21 66/13 56 87

**MALERMEISTER**

**Oliver Koch**

*Ihr Fachmann für kreative  
Raum-, Boden- und Fassadengestaltung*

Biesel 69 · 41238 MG-Giesenkirchen  
Tel. 0 21 66 / 8 61 99 · Mobil 01 72 / 9 46 21 66

*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und für das neue Jahr 2016 viel Gesundheit*



**NOTRUF 110**  
(Polizei, Überfall,  
Verkehrsunfall)

**FEUERWEHR 112**  
(Rettungsdienst,  
Erste Hilfe - Notarzt)



bitte ausschneiden!

## Wichtige Rufnummern

Stand November 2014

Krankentransport im öffentl. Rettungsdienst.....	<b>1 92 22</b>
Bereitschaftsdienst der Ärzte.....	<b>0 18 05/044 100</b>
Zahnärztliche Bereitschaft.....	<b>0 18 05/98 67 00</b>
Dienstbereite Apotheken.....	<b>1 15 00</b>
Rathaus Giesenkirchen.....	<b>0 21 61/25 78 01</b>
Schiedsamt Giesenkirchen.....	<b>8 11 67</b>
Zentrales Pfarrbüro für die GdG.....	<b>9 702 670</b>
Pfarrer Guido Fluthgraf.....	<b>9 702 673</b>
Pfarrvikar Oliverdom Oguadiuru.....	<b>01 52 / 10 50 76 94</b>
Priester Notruf.....	<b>01 72/ 24 24 27 77</b>
Ev. Gemeinde (Pfarrer Albrecht Fischer).....	<b>8 23 70</b>
Altenzentrum St. Josef Giesenkirchen.....	<b>12 86-0</b>



## Eine Rose zur Winterzeit

Es blüht eine Rose zur Weihnachtszeit  
draußen in Eis und Schnee.  
Und wenn's in der Winternacht  
friert und schneit,  
das tut der Rose nicht weh.

Es grünt eine Hoffnung  
zur Weihnachtszeit,  
drinnen im Herzen still:  
Daß immer und ewig so schön wie heut'  
Frieden werden will.

Christrose, Blume der Heiligen Nacht!  
Christrose! Hast mir die Hoffnung gebracht!

Die Liebe vertreibt meine Einsamkeit,  
mir tut das Herz nicht weh:

Es blüht eine Rose zur Weihnachtszeit  
draußen in Eis und Schnee!  
Christrose, Blume der Heiligen Nacht!  
Christrose! Hast mir die Hoffnung gebracht.



Archiv-Foto



ROBERT STOLZ



☆☆☆☆☆☆☆☆  
**Lauf' nicht fort,**



☆☆☆☆☆☆☆☆  
**kauf' am Ort!**

☆☆☆☆☆☆☆☆

☆☆☆☆☆☆☆☆

## Textilpflege Feuster

Mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen  
verbinden wir alle guten Wünsche  
für ein friedvolles Weihnachtsfest  
sowie viel Gesundheit für 2016.

Konstantinstr. 170 · MG-Giesenkirchen · Tel. (021 66) 8 90 77

**Textilpflege für anspruchsvolle Kunden**

Giesenkirchen

**SPD**

*Wir wünschen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches und gutes neues Jahr!  
Für Ihr Vertrauen im Jahr 2015 bedanken wir uns.*

**Oliver Büschgens**

- Vorsitzender -

**Jutta Kamp**

- stellv. Vorsitzende -

**Volker Küppers**

- stellv. Vorsitzender -

**Horst Peter Vennen**

- Ratsherr -

**Andrea Hoeveler**

- Bezirksvertreterin -

[www.spd-giesenkirchen.de](http://www.spd-giesenkirchen.de)

## Berno-Versicherungsvermittlung

### BERND + THOMAS NORTMANN

Preiswerte Versicherungen mit Service

*Ein foies Weihnachtsfest  
und alles Gute für das Jahr 2016!!!*



Auch 2016 stehen wir Ihnen mit unserem  
Kundendienst zur Verfügung



Nesselrodestraße 38 · Mönchengladbach - Giesenkirchen  
Telefon 02166/89994 · Telefax 02166/82546



## Gaststätte-Restaurant

**Baueshütte**  
Inhaber Ingrid Stradt



**Bitburger**

Premium Pils, Light, Drive alkoholfrei

**Bolten Ur-Alt**

**Hannan Alt**  
ENTSPANNEN MIT  
HANNEN

Tradition · Gemütlichkeit · Gastlichkeit  
bis 100 Personen

Familienfeiern · Geburtstage · Beerdigungskaffee

**Unsere ebenerdige Kegelbahn hat noch  
Termine frei . . . Sprechen Sie uns an!**

Öffnungszeiten: Di.-Fr. von 17.00 bis 1.00 Uhr

Sa. u. So. sowie Feiertags ab 18.00 Uhr

Küche von 18.00-22.00 Uhr · Mo. Ruhetag

**41238 MG-Giesenkirchen · Baueshütte 22**

**Telefon: 0 21 66 / 8 19 65**

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**Den Freunden und Gästen unseres Hauses  
ein frohes Weihnachtsfest . . .  
für 2016 Glück und Gesundheit !**



# 10 Jahre in Giesenkirchen

Praxis für Physiotherapie / Krankengymnastik

**Martina Anton**

staatlich geprüfte Physiotherapeutin

**Kleinenbroicher Straße 2  
Giesenkirchen**

**Telefon: 0 21 66 - 13 73 08**

Termine nach Vereinbarung

Therapieformen: • Krankengymnastik • Massagen  
• Fangopackungen • Heissluft • Schlingentisch  
• Kiefergelenkbehandlung • Hausbesuche • man. Therapie  
• Krankengymnastik am Gerät • Lymphdrainage  
• Kinesio-Tape • Sportphysiotherapeutische Betreuung

Meinen Patienten und deren Familien ein frohes,  
gesegnetes Weihnachtsfest und alle guten Wünsche für 2016.

## Aufzug-Service



Mitglied Vereinigung Mittelst.  
Aufzugsunternehmen e.V.

## OVERLACH

Inh. Bernd Perlick

Techn. Kundendienst für  
Personen- und Lastenaufzüge

**Wartung - Instandsetzung - Modernisierung**

Arnoldstraße 10 A · 41238 MG-Giesenkirchen  
Telefon: 0 21 66 / 8 03 32 · Telefax: 0 21 66 / 1 46 30 95  
E-Mail: aufzugservice.overlach@t-online.de

**Wir wünschen unseren Kunden ein schönes  
Weihnachtsfest und viel Gesundheit für 2016**

## Stuckgeschäft

## Wilfried Köpp

Stukkateurmeister · staatl. gepr. Restaurator

- handwerkli. Denkmalpflege
- Innen- und Außenputz
- Trockenbau
- Akustikbau
- Stuckrestaurierung
- Betonsanierung
- Altbausanierung

**Arnoldstraße 19 · 41238 Mönchengladbach**  
**Telefon: 0 21 66 / 8 84 62 · Telefax: 0 21 66 / 25 58 34**

**Frohe Weihnachten**  
**und persönliches Wohlergehen im Neuen Jahr 2016**  
**wünschen wir allen Kunden und Geschäftspartnern!**

**Januar-Termine  
der Arbeiterwohlfahrt  
Giesenkirchen**

### WICHTIG:

**Die Begegnungsstätte ist vom 18.12.2015 bis 4.1.2016 geschlossen!**

In der Begegnungsstätte der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen, Schloss-Dyck-Str. 2 finden im Januar 2016 folgende Aktivitäten statt:

#### Mobiler sozialer Hilfsdienst:

Täglich (außer Sa. + So.) von 9 bis 16 Uhr, Telefon 8 64 05.

#### Stationärer Mittagstisch: Täglich (außer Sa. + So.)

von 11 bis 13 Uhr mit jeweils fünf Menüs zur Auswahl (auch Diät!).

#### Erwachsenennachmittag: Dienstags von 15 bis 19 Uhr.

Nette Gespräche bei Kaffee und Kuchen.

Nach 17.00 Uhr - wöchentlich wechselnd - frisch zubereitete Speisen.

#### Internet-Cafe für Senioren: An jedem 2. und 4. Dienstag / Donnerstag

von 14 bis 17 Uhr unter fachkundiger Leitung.

#### Spielnachmittage und Schach: Donnerstags von 15 bis 18 Uhr

wird „geschrabbelt“ und Schach gespielt, Brett und Figuren bitte mitbringen. (Schachpartner bitte auch mitbringen!)

#### Sprechstunden: Dienstags von 15 bis 17 Uhr. Beratung bei sozialen

Problemen und Auskunft über alle Aktivitäten in der Begegnungsstätte.

#### Gymnastik: Montags um 18.00 Uhr.

**Fitnessstraining für Frauen:** Dienstags + donnerstags ab 10 Uhr sowie donnerstags abends ab 17.30 Uhr.

**BINGO am 20. Januar:** Ab 14 Uhr wird in der Begegnungsstätte wieder „BINGO“ gespielt. In den Spielpausen wird Kaffee und Kuchen serviert.

#### Karnevalistisches Sonntagsfrühstück am 24. Januar 2016:

Ab 10 Uhr wieder großes karnevalistisches Sonntagsfrühstück in der Begegnungsstätte. Wir bieten an diesem Tag preisgünstige Frühstücke und karnevalistisches Treiben an. Ab Mittags gibt es auch „etwas Warmes“ zu Essen. Kostümierte Besucher sind gerne gesehen.

**Kochbuch:** Das Kochbuch der AWO-Giesenkirchen „Kochen mit Herz – So kocht man in NRW“ ist in der Begegnungsstätte zum Sonderpreis von 5,00 Euro erhältlich.

Wir weisen darauf hin, dass sämtliche Veranstaltungen der AWO-Giesenkirchen für alle zugänglich sind. Sie müssen nicht Mitglied der Arbeiterwohlfahrt sein, um unsere Veranstaltungen in der Begegnungsstätte zu besuchen oder sich bei sozialen Problemen beraten zu lassen.

**Wir wünschen allen Lesern des BRUNNEN-ECHO  
ein schönes und besinnliches Weihnachtsfest  
sowie einen guten Übergang in das Neue Jahr 2016.**

### Ehrenamtliche Helfer gesucht

Die AWO Giesenkirchen sucht weiterhin ehrenamtliche Helfer für die Arbeit in der Begegnungsstätte. Sie sollten die Bereitschaft mitbringen, einen Teil Ihrer freien Zeit in den Dienst der guten Sache zu stellen und damit zum Erhalt der Begegnungsstätte beizutragen. Wenn Sie Ideen haben und diese verwirklichen, oder einfach nur helfen wollen, fragen Sie bei uns an. Wir suchen z.B. jemanden, der „Neue Ideen“ mitbringt, neue Aktivitäten, die in der Begegnungsstätte angeboten werden könnten, sind gerne gesehen. Wir suchen auch jemanden, der mit einer kleinen Bastelgruppe Ideen für unsere Basare mitbringt und uns hilft, diese zu gestalten. Für solche und andere Aktivitäten brauchen wir Ihre Hilfe.

### Zum neuen Jahr

Von guten Mächten wunderbar geborgen,  
Erwarten wir getrost, was kommen mag;  
Gott ist mit uns am Abend und am Morgen  
Und ganz gewiß an jedem neuen Tag.

Von guten Mächten treu und still umgeben,  
Behütet und getröstet wunderbar,  
So will ich diese Tage mit euch leben  
Und mit euch gehen in ein neues Jahr!

Dietrich Bonhoeffer

# Braune Tonnen: GEM startet zweiten Verchippungs - Durchgang

Seit Oktober konnten bereits 75 Prozent aller braunen und blauen Tonnen erfolgreich umgerüstet werden. Das entspricht etwa 75.000 Gefäßen. Jetzt ist, nach dem Vorbild anderer Städte, planmäßig der zweite Durchlauf gestartet, um die noch verbleibenden blauen und braunen Tonnen mit einem Chip und dem dazugehörigen Barcode-Aufkleber auszustatten. Jeder Stadtteil, jede Straße wird in mehreren Zyklen abgefahren. Im Januar soll die Umrüstung abgeschlossen sein.

Um dieses Ziel zu erreichen bittet die GEM darum, die Bio- und Papiertonnen, die noch keinen Chip haben, am jeweiligen Entleerungstag an der gewohnten Abholstelle bereitzustellen. Auch wenn die Tonnen vielleicht nicht gefüllt sind. Nur so kann die Verchippung gewährleistet werden. Sobald das Gefäß geleert wurde, kann es auch wieder eingeholt werden. Sobald auf der Tonnenseite ein Barcode-Aufkleber zu sehen ist, wurde auch ein Chip eingesetzt und die Umrüstung ist erfolgreich abgeschlossen.

Weitere Informationen zur Verchippung und zu den Bereichen Sauberkeit und Entsorgung gibt es im Internet unter: [www.gem-mg.de/chip](http://www.gem-mg.de/chip).

## Biotonne

Im Winter kommt es häufig vor, dass Abfälle in der Biotonne haften bleiben. Werden feuchte Abfälle entsorgt, gefrieren diese bei sehr niedrigen Temperaturen und setzen sich an den Wänden der Biotonne fest.



Damit dies nicht passiert, haben wir einige hilfreiche Tipps zusammengestellt.

1. Bitte stellen Sie die Biotonne bei starken Minustemperaturen an einen frostsicheren Platz (z.B. in die Garage).
2. Bitte legen Sie Ihre Biotonne mit Zeitungspapier aus.
3. Bitte lösen Sie an den Seitenwänden der Biotonne festgefrorene Abfälle am Tag der Abholung beispielsweise mit einem Spaten.
4. Bitte wickeln Sie sehr feuchte Bioabfälle in Zeitungen ein.

Die GEM-Mitarbeiter danken Ihnen schon heute für Ihre freundliche Unterstützung.

**MEISTERWERKSTATT**  
FÜR EINRAHMUNGEN

**BODEN**  
Buchbinderei | Bild und Rahmen  
seit 1893

& INDIVIDUELLE BUCHEINBÄNDE

Konstantinstraße 100 - 102  
41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 74 74  
Telefax (0 21 66) 85 06 03  
E-Mail [info@boden-mg.de](mailto:info@boden-mg.de)  
Internet [www.boden-mg.de](http://www.boden-mg.de)

### *Kosmetik + Hautpflege*

*...erleben.*

*...autorisiert für die Original-Methode Henri Chenot*

Mary Wilms  
Kosmetik + med. Fußpflege  
Leppershütte 87  
41238 Mönchengladbach  
Tel.: 02166-13 56 60  
Fax: 02166-13 56 61  
[marywkosmetik@yahoo.de](mailto:marywkosmetik@yahoo.de)



☆☆ *Allen meinen Kunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück für's neue Jahr. Danke für das mir entgegengebrachte Vertrauen!* ☆☆

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**MF** Maler- und Lackierermeister  
**Mike Fesler**

Tapezierarbeiten · Fassadengestaltung  
Dispersionstechniken · Bodenverlegearbeiten

Pongser Kamp 106  
41239 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 / 13 8 400 · Fax 0 21 66 / 97 68 78  
Mobil 01 63 / 81 38 400

Werkstatt:  
Hontzlarstraße 6  
in  
Giesenkirchen

*Für die gute Zusammenarbeit möchten wir uns herzlich bedanken und wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2016.*

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**SALON VALLENTIN** Inh.: **FRANZISKA REINERS**

*wer uns findet - findet uns gut!*

Konstantinstr. 80  
Tel. 0 21 66 / 8 97 45  
Vor Anmeldung erbeten!

Wir wünschen allen  
frohe Weihnachten  
und  
für das Neue Jahr  
viel Gesundheit!




★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Vortrag  
**„Homöopathie  
 zur Winterzeit“**  
 am **19. Januar 2016**  
 um **19.00 Uhr.**  
*Um telefonische Anmeldung  
 wird gebeten!*

Inh. Jörg Maibaum · Konstantinplatz 3 · 41238 Mönchengladbach  
 Telefon: 02166-87437 · Telefax: 02166-859446 · www.maiapo.de

**83 Jahre**  
**ALBERT SAUTNER jun.**  
**Bau- & Möbeltischlerei**  
**Bestattungsinstitut**  
 Innenausbau · Holz- u. Kunststoff-Fenster · Einbauküchen

*Wir wünschen allen unseren  
 Kunden ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein friedvolles, erfolgreiches  
 Jahr 2016, verbunden mit unserem Dank  
 für die angenehme Zusammenarbeit.*

**02166 - 87173**  
 Mobil 0171 / 41 03 267  
**Taubenhütte 45 · 41238 MG-Giesenkirchen**

**IHR PARTNER FÜR**  
**WK**  
**SANITÄR BAD HEIZUNG**

- Sanitärinstallationen
- Heizungsbau
- Brennwerttechnik
- Schornsteinsanierung
- Kunden- u. Wartungsdienst
- Oel- / Gasanlagen
- Solartechnik
- Badsanierung aus einer Hand  
Planung / Ausführung / Fliesen
- Regenwassernutzung
- Rohrreinigung

**Sanitär- u. Heizungsinstallations GmbH**  
 Liedberger Str. 38, MG-Giesenkirchen  
 Tel. 02166 / 87126 · Fax 850742  
 Mail wkgmbh@web.de

*Unseren Freunden und Kunden ein friedvolles  
 Weihnachtsfest, für 2016 Glück und Gesundheit!*

**Der Dreck muss weg?**

Und zwar zuverlässig und schnell?  
 Fachgerecht entsorgt?  
 Zu fairen Preisen?

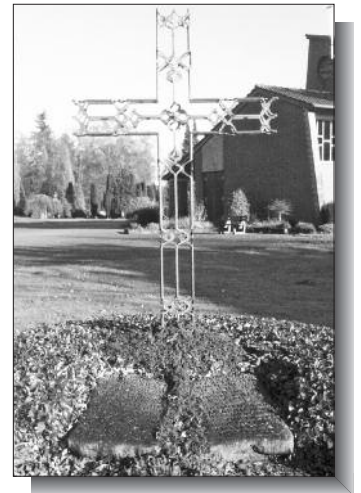
**BAUES GmbH.**  
 Schrott- und Metallhandel  
 Containerentsorgung

Luisental 69  
 41199 Mönchengladbach  
 Tel. 02166-16473

[www.baues-gmbh.de](http://www.baues-gmbh.de)

## Kunstschmiede-Kreuz erhielt einen Ehrenplatz

**Matthias Sunkler**, 1932 als Bayernbub in Berchtesgaden geboren, verstarb am 14. November an den Folgen einer schweren Krankheit. Viele Jahrzehnte lebte er bei uns in Giesenkirchen, unter anderem war er als „Gartenschlauch-Trompeter“ die Stimmungskanone bei unzähligen Anlässen und Gelegenheiten. Beruflich verstand er sich als Designer für Holz und Eisen.



Für den im Juni 1986 in Aachen stattgefundenen Kunstschmiedeweltkongress schmiedete Matthias Sunkler ein 1.60 Meter breites und 2.70 Meter hohes Kreuz. Hierbei handelt es sich um eine Spalt- und Treibarbeit, wodurch in künstlerischer Kleinarbeit eine Gitterform erzielt werden konnte (siehe Bild).

Bescheiden, wie man ihn immer kannte, äußerte sich der Künstler damals zu seinem Werk: „Ich wollte etwas Einmaliges und wirklich Ausgefallenes herstellen, das es bislang noch nicht gab.“ Das ist ihm auch gelungen. Zur Freude aller Bürgerinnen und Bürger schenkte Sunkler dieses in der Tat einmalige Kunstwerk dem Stadtbezirk Giesenkirchen.

Am Vorabend des Volkstrauertages 1987 segnete der damalige Ortspfarrer Karl-Heinz Hendker dieses schmiedeeiserne Kreuz auf dem Vorplatz im Eingangsbereich Nellessenweg des Städt. Friedhofs Giesenkirchen.

Eine für Giesenkirchen wohl einmalige Bürgerspende ist die meisterhaft gelungene Gemeinschaftsarbeit von Matthias Sunkler und Siegmund Ferl, der für die in zwei Steinen geschlagene Bergpredigt verantwortlich zeichnete. Dazu der damalige Bezirksvorsteher Werner Wolf: „Damit haben sich die beiden ortsansässigen Künstler für alle Zeiten ein wertvolles und sichtbares Denkmal gesetzt.“

**DAS SCHENKEN  
 IST DER EINZIGE BRAUCH,  
 DER UNS AUS DEM PARADIES BLIEB,  
 WO ALLES GESCHENK WAR.**

**Salon  
 SchnippSchnapp**

**der Familienfrisör**  
 Inhaber Dirk Bilden

**Konstantinstraße 134 a**  
**Telefon 0 21 66 / 1 04 03**

**Anmeldung erbeten !**  
 Unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachten  
 und für das Neue Jahr 2016 viel Gesundheit.

## Stimmungsvolles Tannenbaumfest auf dem Konstantinplatz

Ausgelassenes Kindertreiben um den prächtigen Tannenbaum bestimmte das Bild beim 3. Giesenkirchener Tannenbaumfest des Gewerbezweigs Giesenkirchen am 27. November auf dem Konstantinplatz. Die vielen Pakete wurden von Petra Pöstges, Tabea Salomon, Brigitte Uckelman-Döring und Iris Gondorf in hübsches Weihnachtspapier liebevoll verpackt und anschließend mit einem Steiger am Baum befestigt.

Viele Besucher wärmten sich ob der niedrigen Temperaturen an den entsprechenden Heißgetränken und stärkten sich mit einer Bratwurst oder den Waffeln, die von den Blauen Husaren zubereitet wurden. Dazu spielte ein Blasorchester adventliche Lieder und sorgte für eine stimmungsvolle Atmosphäre. Der Erlös aus dem Verkauf von Würstchen, Kakao und Glühwein dient ausschließlich zur Finanzierung der Weihnachtsbeleuchtung.



### Heiligabend

Endlich haben wir vernommen  
frohe Klänge, die uns künden,  
daß die Heil'ge Nacht gekommen,  
wir bewegt die Lichter zünden.



Vor den Weihnachtsbaum wir treten,  
stehen da, mit stillem Herzen,  
jubelnd singen, leise beten,  
eingehüllt im Strahl der Kerzen.



Nun wir alle uns erfreuen  
an dem Schönen, das wir sehen;  
dankbar wollen wir jetzt feiern  
dieses Wunder, das geschehen!

### Rezept- Vorschlag für 2016

Man nehme 12 Monate,  
putze sie ganz sauber von  
Bitterkeit, Geiz, Pedanterie  
und Angst und zerlege jeden  
Monat in 30 oder 31 Teile,  
so dass der Vorrat genau  
für ein Jahr reicht.

Es wird jeder Tag einzeln  
angerichtet aus einem Teil  
Arbeit und zwei Teilen  
Frohsinn und Humor.  
Man füge drei gehäufte  
Esslöffel Optimismus hinzu,  
einen Teelöffel Toleranz,  
ein Körnchen Ironie und  
eine Prise Takt. Dann wird  
die Masse sehr reichlich  
mit Liebe übergossen.

Das fertige Gericht  
schmücke man mit  
Sträußchen kleiner  
Aufmerksamkeiten  
und serviere es täglich  
mit Heiterkeit.



IMMOBILIEN  
HAUSVERWALTUNGEN  
**GUDRUN GRUHN**



AHREN 54  
D-41238 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON 0 21 66 - 98 25 18  
TELEFAX 0 21 66 - 98 25 20

*Unseren Mietern und deren Familien  
eine frohe, friedvolle Weihnacht  
und für 2016 viel Gesundheit!*

### FLEISCH & WURSTWÄREN



PARTYSERVICE  
H.T. RAHMEN



Konstantinplatz 3  
41238 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 66 - 123 91 94  
heinztheo.rahmen@freenet.de

★ Frohe Weihnachten und Gesundheit für 2016 ★

### Garten- und Landschaftsbau



Aushubarbeiten mit Minibagger  
Baumfällungen  
Rasenpflege



**H.T. Rahmen**

Tel. 0 21 66 / 29 53 39 · Mobil 01 77 / 16 33 165  
Maarstraße 28 · 41238 Mönchengladbach  
heinztheo.rahmen@freenet.de

### Alte Ratsstube

Giesenkirchen  
Konstantinplatz 18

Tel. 0 21 66 / 9 98 35 55

Öffnungszeiten: 17.00-24.00 Uhr  
Abendküche ab 18.00 Uhr · Montag Ruhetag

Deutsch-Griechische Küche



*Den Gästen und Freunden  
unseres Hauses wünschen  
wir ein frohes Weihnachtsfest  
und für 2016  
Glück und Gesundheit!*

## Autoteile & Zubehör van Berkel



Schelsenweg 16  
**41238 MG-Giesenkirchen**  
 An der B 230  
 Telefon (0 21 66) 98 49 2-0  
 Telefax (0 21 66) 98 49 230

Wir bedanken uns bei allen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen. Ihnen allen eine friedvolle Weihnacht und für 2016 allzeit gute Fahrt!



**Wingerath Bedachungen GmbH**

Bedachung · Isolierung · Fassadenbau  
 Flachdachbau · Reparaturdienst

GIESENKIRCHEN  
 Fliederweg 5

Telefon: 0 21 66 / 8 75 33  
 Telefax: 0 21 65 / 17 19 55



Drahtgitterzäune – stabil + sicher

Zäune aus Maschendraht + Holz

Tore – Türen

Schranken

Lieferung  
 +  
 Montage

1948  
**SCHRÖMGENS**  
 Zäune · Tore · Sicherungstechnik

Karstraße 110 · 41068 Mönchengladbach  
 Telefon 0 21 61 / 49 52 90 · Fax 4 95 29 29  
<http://www.schroemgens.de>  
 E-Mail: [zaunbau@schroemgens.de](mailto:zaunbau@schroemgens.de)



Sanitär- und Heizungstechnik · Anlagen- und Energietechnik

Wartung · Service · Kundendienst

Greferathstraße 8 Tel: 02166 83484 guenter@kloeters.com  
 41238 Mönchengladbach Fax 02166 86592 www.kloeters.com

## Das Comeback des Jahres Im ausverkauften Ratskeller feiert die „neue“ Botterblom einen nostalgischen Gala-Abend

Zunächst wurden bei der Vorankündigung dieser Veranstaltung nostalgische Erinnerungen wach, als Ratskeller und Karneval in einem Atemzug genannt wurden. Dieses Begriffspaar stand in Giesenkirchen immer für „Feiern bis der Arzt kommt“ in Kombination mit purer Lebensfreude.

Dass diese Erinnerungen nicht in Wehmut umschlugen, verhinderte die KG Botterblom mit ihrer ersten nostalgischen Gala-Sitzung am 18. November. Mitten in der Woche erlebten über 350 Gäste einen höchst unterhaltsamen Abend. „Mr donnt wat mer könne!“ hatte der MKV als Motto für diese Session ausgerufen, für die Botterblom währte man nach diesem Abend ein verstecktes Zusatzmotto im Hintergrund, nämlich „Echte Fründe stonn zusamme!“. Angefangen von der Freiwilligen Feuerwehr, die bei der Dekoration half, waren viele Giesenkirchener Bürger, Schützen, Politiker und Vertreter der Sportvereine erschienen, um neben den „auswärtigen“ Gästen anderer Karnevalsgesellschaften durch ihr Kommen den Neustart der Botterblom zu unterstützen. Auch viele Ehrensenatoren fanden den Weg zurück zur Botterblom und durften an diesem Abend mit Staatssekretär Dr. Günter Krings ein neues Mitglied in ihren Reihen begrüßen. Und sich dann gemeinsam am unterhaltsamen Rahmenprogramm erfreuen, das durch das erste Lied „Eins kann uns keiner nehmen und das ist die pure Lust am Leben“ richtungsweisend eingeleitet wurde.

„Hier und heute leben wir unser karnevalistisches Brauchtum. Wir leben Werte.“, kündigte die Vorsitzende Simone Simone Stephan an, die beschwingt und charmant durch ihre erste Sitzung führte. Dabei begrüßte sie die Große Prinzengarde der Stadt Mönchengladbach, die sich laut Aussage ihres Kommandanten dem Gardetanz verschrieben hätten. Dann sagte er nur „Mariechen, tanz!“ und los ging die Show.

Mit Hans-Willi Körfges als reimenden Büttnerredner sowie „Bernie“, dem tanzenden Maskottchen des MKV. Abgelöst wurde er vom „Ur-Bernie“, nämlich von MKV-Boss Bernd Gothe, der sich mit „Et Röschen“ alias Anna Bodewein als frozelndes altes Ehepaar etliche Lacher sicherte und dann ging es hoch her beim Auftritt der Lala-Boys der KG De leckere Jecke.



Projekt Galasitzung erfolgreich abgeschlossen! Das Führungsteam der Botterblom freut sich v.l.n.r.: Simone Hintzen, Stefan Neus, Mitarbeiter Ratskeller, Simone Stephan, Sarah-Victoria Büttner, André Hagedorn.

Es war bemerkenswert, was die neue Führungscrew um Simone Stephan in der sehr kurzen Vorbereitungszeit seit August auf die Beine stellen konnte. Und das zeigte auch das Publikum, das sich offensichtlich gut unterhalten fühlte und gut gelaunt den Aktionen auf der Bühne viel Beifall zollte.

„Ich glaube, wir haben heute das Herz getroffen. Die Reaktionen waren sehr emotional.“, resümierte Stephan am Ende des Abends glücklich und erleichtert. Und der Giesenkirchener Karneval freut sich, dass die Botterblom wieder da ist.

„Jedem Anfang wohnt ein Zauber inne“ wusste schon Hermann Hesse und das war auch an diesem Abend deutlich zu spüren. Willkommen zurück, Botterblömkes!

**Qualifizierter Fachbetrieb für**  
**Bauwerksabdichtungen**

- Injektionsverfahren
- Rissverpressungen
- Kellertrockenlegung
- Minibaggerarbeiten

HB

Högden 5 · 41238 Mönchengladbach  
 Telefon + Fax: 0 21 66/8 91 47  
 Mobil 0 15 15/94 37 709 · www.bulyk.de

### Alle Jahre wieder . . .

. . . brennen nicht nur die Kerzen, sondern auch viele Tannenbäume. Deshalb sind hier einige Sicherheitstipps für diejenigen, die Wachskerzen gegenüber den sicheren elektrischen den Vorzug geben:

- ★ Stellen Sie den Baum möglichst nicht in Heizkörpernähe auf, und halten Sie genügend Abstand zu Vorhängen.
- ★ Sorgen Sie für Standfestigkeit. Empfehlenswert ist ein Baumständer mit Wasserfüllung.
- ★ Achten Sie beim Anbringen der Kerzen auf genügend Abstand zu seitlichen und senkrechten Zweigen.
- ★ Zünden Sie die Kerzen von oben nach unten an, und löschen Sie sie in umgekehrter Reihenfolge.
- ★ Verzichten Sie auf leicht entflammaren Baumschmuck.
- ★ Stellen Sie vorsorglich in Baumnähe einen mit Wasser gefüllten Eimer auf, und legen Sie ein dickes Tuch daneben. Damit können Sie einen beginnenden Brand gerade noch löschen.
- ★ Lassen Sie Kinder niemals mit brennenden Kerzen allein.
- ★ Seien Sie vorsichtig beim Gebrauch von Wunderkerzen (Sprühkerzen).
- ★ Nehmen Sie Adventskränze und Weihnachtsbäume nach den Festtagen bald aus der Wohnung.



**Bitte beachten:**  
**Das nächste BRUNNEN-ECHO**  
**erscheint am 30. Januar 2016**  
 Redaktions- und  
 Anzeigenschluss **20. Januar 2016**



**DIETER GRASNICK**  
 FLIESENLEGERMEISTER

Altbauanierung  
 Reparaturen Schnelldienst

Mühlenstr. 200, Mönchengladbach  
 Telefon 0 21 66/2 46 83  
 und 0 21 66/8 01 23



Von ganzem Herzen wünschen wir Ihnen und Ihren Lieben  
 besinnliche Momente in der Weihnachtszeit, sowie  
 ein glückliches und zufriedenes Jahr 2016.

Ihr  
**SIGNAL IDUNA**  
 Serviceteam Stephan



**SIGNAL IDUNA**   
 Versicherungen und Finanzen

Gut zu wissen, dass es SIGNAL IDUNA gibt.

Generalagentur Hartmut Stephan  
 Bahner 80b (im Gewerbegebiet) • 41238 MG-Giesenkirchen  
 Telefon (0 21 66) 13 08 25 • Telefax (0 21 66) 13 08 26  
 E-Mail: hartmut.stephan@signal-iduna.net

**Löwen-Apotheke**  
 Ingrid Sölken  
 Konstantinstraße 118 · Giesenkirchen  
 Telefon (0 21 66) 8 74 95  
 Telefax (0 21 66) 68 79 05

Wir wünschen allen Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest,  
 viel Gesundheit und alles Gute für das Neue Jahr 2016!

Rechtsanwältin  
 Bürogemeinschaft  
**Barbara Gersmann • Klaus Schäfer**

Rechtsanwältin  
 Fachanwältin für Arbeitsrecht  
**Barbara Gersmann**

Heukenstraße 6  
 41238 Mönchengladbach

Telefon 02166 82443  
 Telefax 02166 125976  
 Mail kanzlei@ra-gersmann.de

www.ra-gersmann.de

**Ein frohes Weihnachtsfest**  
**und ein gesundes neues Jahr**  
 wünscht allen Kunden




**Heizungs- • Lüftungsbau • Sanitärinstallation**  
 MEISTERBETRIEB  
**DIETER ZEMLIKA**  
 Stadt 18 · Giesenkirchen · ☎ 0 21 66/8 65 07

**GEYR** *The Clean Solution*  
**Gebäudereinigung**  
 Reinigung am und im Gebäude  
*fachgerecht, sauber, termingenu.*  
 Wir wünschen unseren Kunden und unserem Personal besinnliche Feiertage und für das Jahr 2016 Zufriedenheit und Glück bei bester Gesundheit.  
**FON: 0 21 66 / 98 70 40 · WEB: www.geyr-clean.de**



Riesige Freude herrschte am 2. dezember 2015 beim Adventkaffee der Frauengemeinschaft Giesenkirchen im Gereonshaus. Die Frauengemeinschaft mit ihrem „Frühstückstreff“ erhielt von der Stiftung „Shell-Deutschland-Jubiläumskapital“ eine Spende in Höhe von 1.000,- Euro für die Anschaffung dringend erforderlicher Abräumwagen und einer großen Kaffeemaschine.

Mit finanziellen Zuwendungen aus diesem Fond unterstützt die Deutsche Shell alljährlich bundesweit ausgewählte, ehrenamtliche wohltätige Zwecke, die Mensch und Umwelt zugute kommen. Eins dieser geförderten Projekte war in diesem Jahr der „Frühstückstreff“ der kfd-Giesenkirchen.

Das Foto zeigt die Scheckübergabe durch den Shell-Pensionär Hans-Peter Ratajczak an die Frauengemeinschaft.



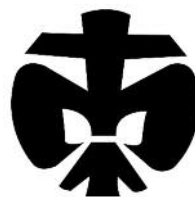
## Neuer Vorstand beim Stamm Giesenkirchen

Auf der jährlichen Stammesversammlung des Pfadfinderstammes Giesenkirchen, standen im November Wahlen an. Gesucht wurde ein weiterer Vorsitzender zur Unterstützung des derzeitigen Stammesvorsitzenden Lukas Kitz und der Kuratin Ruth Michels, welche seit Jahren für den Vorstand tätig sind. Ab sofort erweitert nun Marius Esser, der am 1. November zum Vorsitzenden gewählt wurde, den Vorstand.

Gemeinsam mit der Leiterrunde, planen sie Zeltlager und Wochenendfahrten für Kinder von 7-20 Jahren. Auch in der Gemeinde sind die Pfadfinder natürlich stets präsent. So unterstützen sie z.B. die Fronleichnamsprozession und das Pfarrfest in Giesenkirchen.

Zur Zeit besteht der Stamm aus 84 aktiven Pfadfinder/innen, die sich in die einzelnen Stufen Wölflinge (7-10 Jahre), Jungpfadfinder (10-13 Jahre), Pfadfinder (13-16 Jahre) und Rover (16-21 Jahre) unterteilen. Der Vorstand freut sich auf ein spannendes und interessantes Jahr 2016!

Bei Interesse an einer Mitgliedschaft, steht Ihnen Marius Esser (01 73 / 95 51 454) gerne zu Verfügung.



v.l.n.r.:  
 Marius Esser,  
 Ruth Michels,  
 Lukas Kitz



**Guido Soemers**  
 Fliesen- und Natursteinverlegung GmbH  
 ■ Fliesenverlegung  
 ■ Natursteinverlegung  
 ■ Badsanierung  
 ■ Silikonfugen  
 ■ Reparaturarbeiten

*Ausstellung bei* **Fliesen FORST**  
*by Soemers GmbH*

Carl-Schurz-Str. 32 (Nähe Unterheydener Str.) · MG-Rheydt  
 Telefon: 0 21 66 / 1 60 25 · Mobil: 01 60 / 11 46 138  
 Jeden Sonntag: SCHAU-SONNTAG von 11.00-15.00 Uhr  
 Frohe Weihnachten unseren Kunden und Geschäftspartnern.  
 ★ ☆ Für das Neue Jahr 2016 recht viel Gesundheit! ★ ☆

**NEUE Spielhalle LAS VEGAS NEUE**  
 ♠ ♣ ♥

Giesenkirchener Str. 168 (B 230)  
 MG-Rheydt-MÜLFORT  
 - neben Euromaster -  
 direkt in Ihrer Nähe

  
 Parkplätze vor und hinter der Spielhalle  
 täglich von 8.00-1.00 Uhr geöffnet

**NEU: GELDSPIELGERÄTE**  
 - Power Games - Novo Line II  
 - Magic II - Funnyland Winner

*Getränke gratis!*



**Reiterhof  
Barthelmes**  
die Kneipe am Bahner  
für jedermann

**Deutsche Küche**  
Kilopott Muscheln **10,90 €**

Bitburger *Bitte zum Bier* Pils

Bolten Ur-Alt

**geöffnet  
Montag bis  
Samstag  
ab 18.00 Uhr**

Die Jahreshauptversammlung 2016  
des Heimatverein  
Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V.

ist am Freitag, **11. März**, um 19.30 Uhr  
im Ratskeller Giesenkirchen, Konstantinstr. 223.

Wir bitten alle Ortsvereine, diesen Termin  
bei der Jahresplanung für 2016  
unbedingt freizuhalten.



Unseren Kunden  
frohe Weihnachten  
und für 2016 viel Gesundheit.

**KIEFERT**  
GMBH  
AUTOMATIKTORE

Kiefert GmbH – wir machen das Tor.  
1:0 für Ihre Familie!



Kiefert GmbH  
Schelsenweg 5  
Giesenkirchen

Fon 0 21 66 / 8 67 25  
Fax 0 21 66 / 85 01 63  
www.kiefert-gmbh.de  
info@kiefert-gmbh.de

Wir sind offizieller Händler von

**novoferm**

**Weihnachtsbaum-Abfuhr  
(Bezirk 6 - Giesenkirchen)  
Samstag, 16. Januar 2016**



Schenke groß oder klein,  
aber immer gediegen.  
Wenn die Bedachten  
die Gabe wiegen,  
sei dein Gewissen rein.

Schenke herzlich und frei.  
Schenke dabei,  
was in dir wohnt  
an Meinung,  
Geschmack und Humor,  
so dass die  
eigene Freude zuvor  
dich reichlich belohnt.

Schenke mit Geist,  
ohne Liste.  
Sei eingedenk,  
dass dein Geschenk  
du selber bist.

Joachim Ringelnatz



*Ich wünsche allen  
Bürgerinnen und Bürgern  
des Stadtteils Giesenkirchen  
ein ruhiges und harmonisches  
Weihnachtsfest  
sowie einen guten Start  
ins neue Jahr 2016.*

**Ihr Hans-Willi Körfges**

Stellvertretender Fraktionsvorsitzender  
Mitglied des Landtags von Nordrhein-Westfalen  
Wahlkreisbüro Brucknerallee 126, 41236 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 – 9 24 90 13 · www.hwkoerfges-mdl.de

# ZIECHAUS

## Steuerberatung

ziechaus.de · 0 21 66 - 8 30 11

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Unternehmensnachfolgeregelungen
- Unternehmensumwandlungen
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Jahresabschluss
- Betriebliche und private Steuererklärungen
- Steuerpflichtprüfung bei Rentnern
- Erbschaft- und Schenkungssteuererklärungen
- Steuerliche Gestaltungen

Auch für darüberhinausgehende steuerliche Fragestellungen und Probleme steht Ihnen das Team der Steuerkanzlei kompetent und serviceorientiert zur Verfügung.

MG-Giesenkirchen • Konstantinstraße 83

★ Wir wünschen allen frohe Weihnachten und für 2016 viel Gesundheit ★



- Kirmes- und Schützenfeste
- Betriebsfeste
- Saal-, Hallen- und Zeltbewirtung
- Vermietung von Toilettenwagen und WC-Kabinen

# JANSEN'S

## AUSSCHANKBETRIEB

Rolf Jansen

Süchtelner Straße 77 · 41066 Mönchengladbach

Telefon/Büro 0 21 61 / 18 47 29

Handy 01 71 / 50 15 724

Unseren Gästen und Freunden

frohe Weihnachten – für 2016 viel Gesundheit



..es weihnachtet sehr



Der Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp 1905 e.V.

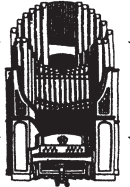
wünscht allen Freunden in Pfunds und Jams/Tirol

eine gnadenreiche, friedvolle Weihnacht

sowie Gottes reichsten Segen für das Neue Jahr 2016!



## GOTTESDIENSTE an den Feiertagen



### St. Gereon Giesenkirchen

#### Heilig Abend:

15.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst im Caritaszentrum.

16.00 Uhr Kinderkrippenfeier in St. Gereon.

22.00 Uhr Christmette in St. Gereon  
mit festlicher Musik für Orgel und Bläser.

#### 2. Weihnachtstag:

11.00 Uhr Weihnachtsmesse.

#### Sonntag, 27. Dezember:

11.00 Uhr Hl. Messe mit Kindersegnung.

#### Montag, 28. Dezember:

18.30 Uhr Hl. Messe zum Fest der Unschuldigen Kinder.

#### Silvester, 31. Dezember:

16.00 Uhr Jahresabschlussgottesdienst  
im Caritaszentrum.

#### Neujahr, 1. Januar 2016:

11.00 Uhr Neujahrsmesse.

### St. Josef Schelsen

#### Heilig Abend:

18.00 Uhr Weihnachtsmesse.

#### 2. Weihnachtstag:

9.30 Uhr Weihnachtsmesse.

#### Sonntag, 27. Dezember:

9.30 Uhr Hl. Messe mit Aussendung der Sternsinger.

### St. Mariä Himmelfahrt Meerkamp

#### Heilig Abend:

15.00 Uhr Kleinstkindergottesdienst.

#### 1. Weihnachtstag:

11.00 Uhr Weihnachtsmesse.

#### Silvester, 31. Dezember:

18.00 Uhr Jahresabschlussmesse.

Fortsetzung nächste Seite



**Fa. Gebr. Klug e.K.**

Abbruch  
Baggerbetrieb  
Kfz-Meisterbetrieb  
Baustoffhandel

Konstantinstraße 300 · 41238 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 / 8 72 07 · Telefax 0 21 66 / 85 98 53  
www.gebr-klug.de · info@gebr-klug.de

**Allen Kunden und Geschäftsfreunden  
frohe Weihnachten und viel Glück für 2016**

## St. Paul Mülfort

### Heilig Abend:

10.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst  
im Käthe-Strötges-Haus.



### 1. Weihnachtstag:

9.30 Uhr Weihnachtsmesse.

### Sonntag, 27. Dezember:

9.30 Uhr Wortgottesfeier.



## Gottesdienste in der evangelischen Lutherkirche Giesenkirchen

### Heilig Abend:

15.30 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel,  
Pfr. Albrecht Fischer.

17.00 Uhr Christvesper,  
Pfr. Albrecht Fischer.



### 1. Weihnachtstag:

9.45 Uhr Weihnachtsgottesdienst,  
P. Matthias Kölsch.

### 2. Weihnachtstag:

9.45 Uhr Weihnachtsgottesdienst,  
Pfr. Albrecht Fischer.



### Sonntag, 27. Dezember:

Gottesdienst mit Pfarrerin Helma Pontkees.

### Altjahrsabend:

17.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst,  
Pfr. Albrecht Fischer.



### Freitag, 13. Januar 2016:

19.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst  
in der Lutherkirche,  
Pfr. Albrecht Fischer und Pfr. Guido Fluthgraf,  
anschließend Neujahrsempfang  
im Martin-Luther-Haus.

● Kurzfristige Änderungen bei allen Gemeinden vorbehalten ●

## Brunnen-Echo

Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Herausgeber: Heimatverein Giesenkirchen-  
Schelsen-Meerkamp e.V., Postfach 33 01 57,  
41222 Mönchengladbach

Verleger: Weidenstrass GbR.

Redaktion: Thomas Patalas M.A.,  
Mail: brunnen-echo@maks.info

Anzeigenaufgabe: Konstantinstraße 298,  
Telefon 8 00 36-38 · Telefax 8 00 09  
E-Mail: info@weidenstrass-druckerei.de

Satzherstellung und Druck:  
Druckerei Weidenstrass,  
Konstantinstraße 298, 41238 Mönchengladbach  
E-Mail: info@weidenstrass-druckerei.de  
www.weidenstrass-druckerei.de

Der Nachdruck aller im BRUNNEN-ECHO ge-  
stalteten/veröffentlichten Anzeigen und Texte  
ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Geneh-  
migung des Herausgebers und des Verlages  
Weidenstrass GbR. gestattet. Bei Zuwider-  
handlungen behält sich der Verlag eine juristi-  
sche Klärung vor.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben  
nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wie-  
der.

Nachrichten und Termine werden nach bestem  
Wissen, aber ohne Gewähr, veröffentlicht.

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit von re-  
daktionellen Inhalten wird keine Verantwortung  
übernommen.

Für unverlangte eingesandte Manuskripte und  
Fotos wird keine Gewähr übernommen.

Aus platztechnischen Gründen ist nicht immer  
gewährleistet, ob diese Meldungen oder Berichte  
auch in der gewünschten Monats-Ausgabe be-  
rücksichtigt werden können.

Beachten auch Sie

bitte den nächsten

Anzeigen-

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!

Schluss!!!



Das nächste

BRUNNEN-ECHO (Nr. 1)

erscheint am

30. Januar 2016

Redaktions-

und

Anzeigenschluss:

20. Januar 2016

20. Januar 2016

20. Januar 2016

20. Januar 2016

20. Januar 2016

## BUCH-OFFSET-DIGITAL-DRUCK

Für jeden Anspruch die beste Qualität!  
... und durch unseren

modernisierten  
Digitaldruck  
flexibel & noch  
schneller!

### Das machen wir:

- Farb-Prospekte
- Imagebroschüren & Flyer
- sämtl. Geschäftsdrucksachen
- Briefhüllen & Versandtaschen
- SD-Sätze/-Blocks
- Plakate bis 70 x 100 cm
- Vereinszeitungen
- Hochzeitskarten
- Kirchenhefte
- Einladungskarten
- Trauerdrucksachen



NEU

Minolta-Technologien bieten  
eine unschlagbare Kombination  
aus herausragender Qualität,  
höchster Zuverlässigkeit und  
perfekten Ergebnissen.



Druck und mehr...

... und was können  
wir für Sie tun ?

...und wir übernehmen sämtliche Satzarbeiten für Sie  
und realisieren Ihre Wünsche!

- Seit 1919 -

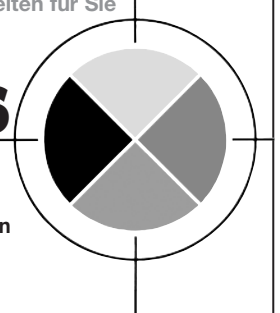
## WEIDENSTRASS DRUCKEREI

Konstantinstr. 298 · 41238 MG-Giesenkirchen

Tel. 0 21 66 / 8 00 36 - 38 · Fax 0 21 66 / 8 00 09

e-mail: info@weidenstrass-druckerei.de

www.weidenstrass-druckerei.de



Wir wünschen unseren Kunden  
ein schönes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr!

ANZEIGE

Gewerbekreis Giesenkirchen aktuell

Der Gewerbekreis Giesenkirchen  
wünscht allen Bürgerinnen  
und Bürgern im Stadtteil  
Giesenkirchen (Bezirk MG-Ost)  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes Jahr 2016.

Die Gewerbekreis-Mitglieder bedanken sich  
bei den Kunden und Geschäftspartnern  
für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.



**AKTUELLE MIETANGEBOTE** **Endlich Zuhause!**
**Appartement in Senioren WG - Mülforter Straße**

- ca. 50 m<sup>2</sup> (inkl. Gemeinschaftsfl.); 1 Zi., EBK, Bad, Terr.
- Energieausweis: B, 59 kwh, Erdgas, Bj. 2007
- Miete: 265,95 € + Nebenkosten: 131,00 €

**Wohnen in Zentrumsnähe - Borrengasse**

- ca. 62 m<sup>2</sup>; 2 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon
- Energieausweis: V, 164 kwh, Erdgas, Bj. 1980/2000
- Miete: 332,95 € + Nebenkosten: 188,50 €

**EG-Wohnung in ruhiger Lage - Ahrener Feld**

- ca. 56 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon
- Energieausweis: B, 173,6 kwh, Erdgas, Bj. 1964/2000
- Miete: 305,75 € + Nebenkosten: 143,00 €

**Modern wohnen in Giesenkirchen - Dömgesstraße**

- ca. 81 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Loggia
- Energieausweis: V, 68,1 kwh, Erdgas, Bj. 2001
- Miete: 549,30 € + Nebenkosten: 193,50 €


**INFO-FON**  
**(02166) 98 51 0**

Nellessenweg 10 - 41238 Mönchengladbach

www.kreisbau-ag.de

**Grace Idahosa Ministries e.V.**
**Jeden Tag feiern wir  
 Jesus Christus!  
 Auch an Weihnachten.**


Telefon: 01 52 / 12 88 46 45 oder 01 52 / 12 88 46 34

**Markt  
 und  
 Straßen  
 steh'n  
 verlassen...**

**An die Mitglieder im Heimatverein  
 Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V.**

 Betr.: **Jahresbeitrag 2016 = 10,- Euro.**

 Wer nicht am Beitrags-Bankeinzug teilnimmt  
 wird gebeten, diesen Betrag zu überweisen auf das

**Konto 5 051 319 011**

bei der Gladbacher Bank AG (BLZ 310 601 81).



Immer da, immer nah.

**PROVINZIAL**

Die Versicherung der Sparkassen

**Für die Festtage und  
 das neue Jahr  
 wünschen wir alles Gute.**

**Wir wollen mit Sicherheit dazu beitragen.**

 Geschäftsstellenleiter **Georg Burkhardt** Dipl. Betriebswirt (BA)

und Aussendienstmitarbeiter Martin Coenen

Konstantinstraße 107-111 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 87761

 Geschäftsstellenleiter **Jürgen Schrey** Versicherungsfachmann (BWV) Bankkaufmann

Konstantinstraße 115 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 88089

www.provinzial.com